

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1975 Nr. 42

A. TITEL

*Overeenkomst inzake gezamenlijke financiering van stations op de
Noordelijke Atlantische Oceaan
(met bijlagen);
Genève, 15 november 1974*

B. TEKST ¹⁾**Agreement for joint financing of North Atlantic Ocean Stations****Preamble**

The Governments Parties to this Agreement, hereinafter referred to as "Contracting Parties",

Noting that the Agreement on North Atlantic Ocean Stations, concluded at Paris on 25 February 1954, as revised and extended, will terminate on 30 June 1975,

Recognizing that, in addition to the acquisition and exchange of meteorological information by and between countries, the acquisition and exchange of meteorological information from other areas are also essential for efficient meteorological services in the countries of the world and that this information can best be obtained by international co-operation,

Considering that a system of North Atlantic Ocean Stations is essential to the provision of meteorological services for the North Atlantic, Europe and the Mediterranean and makes a substantial contribution to services elsewhere in the northern hemisphere,

Considering that many human activities increasingly depend on meteorological information,

Convinced, therefore, that the operation of a North Atlantic Ocean Stations network should continue for the aforesaid meteorological purposes in general, and for the full implementation of the World Weather Watch programme and other programmes of the World Meteorological Organization in particular,

Have agreed as follows:

Article 1***Definitions***

For the purposes of this Agreement:

(1) "Organization" means the World Meteorological Organization;

¹⁾ De Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de Franse tekst is nog niet ontvangen. In de hier afgedrukte Franse tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen, die in een volgend *Tractatenblad* zullen worden gecorrigeerd.

Accord de financement collectif des stations océaniques de l'Atlantique Nord

Préambule

Les gouvernements parties au présent Accord et dénommés ci-après „les Parties Contractantes”,

Notant que l'Accord sur les stations océaniques de l'Atlantique Nord, conclu à Paris le 25 février 1954, tel qu'il a été revu et reconduit, prendra fin le 30 juin 1975,

Reconnaissant qu'en plus de l'acquisition des renseignements météorologiques à l'échelon national et de leur échange entre pays, l'acquisition et l'échange des renseignements météorologiques provenant d'autres zones sont également indispensables pour permettre aux services météorologiques des différents pays du globe de s'acquitter efficacement de leurs obligations et qu'une coopération internationale constitue le meilleur moyen d'obtenir ces renseignements,

Considérant que le système de stations océaniques de l'Atlantique Nord est indispensable pour fournir une assistance météorologique dans l'Atlantique Nord, en Europe et en Méditerranée et qu'il contribue dans une large mesure à la prestation de services dans d'autres régions de l'hémisphère Nord,

Considérant que maintes activités humaines dépendent de plus en plus des renseignements météorologiques,

Convaincus, par conséquent, de la nécessité de maintenir en service un réseau de stations océaniques de l'Atlantique Nord pour répondre aux besoins météorologiques susmentionnés en général et pour assurer la mise en oeuvre intégrale du Programme de la Veille météorologique mondiale et d'autres programmes de l'Organisation météorologique mondiale en particulier,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1

Définitions

Aux fins du présent Accord, les termes ci-après sont employés dans le sens suivant:

- 1) „Organisation”: L'Organisation météorologique mondiale;
-

- (2) "Secretary-General" means the Secretary-General of the Organization;
- (3) "Stations" means North Atlantic Ocean Stations as specified in Annex I to this Agreement;
- (4) "Vessels" means the vessels to be operated at stations;
- (5) "Operating Parties" means the Contracting Parties which operate vessels;
- (6) "Board" means the Board established by Article 4, paragraph (1);
- (7) "Operating Costs" means those costs referred to in paragraph 2.A of Annex III;
- (8) "Capital Costs" means those costs referred to in paragraph 2.B of Annex III.

Article 2

Obligations of Contracting Parties

The Contracting Parties undertake either to finance or to provide, maintain, operate and finance vessels at stations in the North Atlantic in accordance with the provisions contained in this Agreement and in its Annexes I, II and III which form an integral part thereof.

Article 3

Obligations of Operating Parties

(1) The Operating Parties undertake that the vessels operated by them at the stations shall perform the services specified in Annex II to this Agreement.

(2) An Operating Party may arrange with another Contracting Party for the latter to take over temporarily the services of the former. An arrangement of this kind shall entail no increase in the financial obligations of the other Contracting Parties. Such an arrangement and the reasons for it shall be notified to the Secretary-General.

Any similar arrangement, though not of such a temporary nature, transferring the supply of services from an Operating Party to another Contracting Party needs the authorization of the Board.

(3) If an Operating Party cannot ensure, for a period of more than 45 days, the provision of the services undertaken by it, it shall so inform the other Contracting Parties through the intermediary of the Secretary-General, stating the reasons and the possible duration of that situation. If the circumstances thus created do not meet with

- 2) „Secrétaire général”: Le Secrétaire général de l'Organisation;
- 3) „Stations”: Les stations océaniques de l'Atlantique Nord indiquées dans l'annexe I au présent Accord;
- 4) „Navires”: Les navires en service à ces stations;
- 5) „Parties exploitantes”: Les Parties Contractantes qui exploitent des navires;
- 6) „Conseil”: Le Conseil établi en vertu du paragraphe 1) de l'article 4;
- 7) „Dépenses d'exploitation”: Les dépenses indiquées au paragraphe 2, section A, de l'annexe III;
- 8) „Dépenses d'immobilisations”: Les dépenses indiquées au paragraphe 2, section B, de l'annexe III.

Article 2

Obligations des Parties Contractantes

Les Parties Contractantes s'engagent soit à financer, soit à fournir, entretenir, exploiter et financer les navires affectés à des stations dans l'Atlantique Nord, conformément aux dispositions contenues dans le présent Accord et dans ses annexes I, II et III, qui en font partie intégrante.

Article 3

Obligations des Parties exploitantes

- 1) Les Parties exploitantes s'engagent à ce que les navires qu'elles exploitent aux stations assurent les services spécifiés dans l'annexe II au présent Accord.
 - 2) Une Partie exploitante peut s'entendre avec une autre Partie Contractante pour que celle-ci assure temporairement les services que fournissait la première. Un arrangement de cet ordre n'entraînera aucune augmentation des obligations financières des autres Parties Contractantes. Un tel arrangement et les raisons qui l'ont motivé sont notifiés au Secrétaire général.
Tout arrangement semblable, ne revêtant toutefois pas un caractère temporaire, par lequel les services fournis par une Partie exploitante seraient repris en charge par une autre Partie Contractante, nécessite l'autorisation du Conseil.
 - 3) Au cas où une Partie exploitante ne peut, pendant une période supérieure à quarante-cinq jours, assurer les services qui lui incombent, elle en informe les autres Parties Contractantes par l'intermédiaire du Secrétaire général en indiquant les motifs et la durée probable de cette situation.
-

general acceptance, the Secretary-General shall convene a session of the Board.

Article 4

The Board

- (1) To administer this Agreement a Board is hereby established.
- (2) The Board shall be composed of representatives of each Contracting Party. The Secretary-General or his representative shall have the right to attend sessions of the Board in an advisory capacity.
- (3) Each Contracting Party shall have one vote.
- (4) The Board shall in particular:
 - (a) Keep under review the functioning of the network and ensure that the Agreement operates with all possible efficiency and economy.
 - (b) Co-ordinate the general programme of the work at the stations.
 - (c) Approve new major capital costs such as the construction of new vessels, the hiring of vessels or the refitting of existing vessels.
 - (d) Approve other capital costs, including equipment, not exceeding £ 100,000 per vessel during a given financial year.
 - (e) Examine and accept the budgetary estimates and the annual financial accounts.
- (5) The Board shall be empowered to establish, from among its members, committees and working groups to carry out assigned tasks.
- (6) The Board shall at its first session elect from among its members a President and a Vice-President. Their term of office shall end at the end of the first financial year. During that year and each financial year thereafter the Board shall elect a President and a Vice-President and their term of office shall respectively be from the end of the financial year during which they were elected until the end of the next financial year. The President and Vice-President shall be eligible for re-election.
- (7) The Secretariat of the Board shall be provided by the Organization.

Si les circonstances ainsi créées ne rencontrent pas une acceptation générale, le Secrétaire général convoque une session du Conseil.

Article 4

Le Conseil

1) Un Conseil est établi par le présent acte pour administrer l'Accord.

2) Le Conseil est composé de représentants de chacune des Parties Contractantes. Le Secrétaire général ou son représentant ont le droit d'assister aux sessions du Conseil avec des fonctions consultatives.

3) Chaque Partie Contractante dispose d'une seule voix.

4) Le Conseil s'acquitte notamment des fonctions suivantes:

a) suivre de près le fonctionnement du réseau et s'assurer que l'Accord est appliqué aussi efficacement et économiquement que possible;

b) coordonner le programme général des travaux aux stations;

c) approuver les nouvelles dépenses d'immobilisations importantes, telles que celles relatives à la construction de nouveaux navires, à la location de navires ou à la refonte des navires existants;

d) approuver les autres dépenses d'immobilisations, y compris les dépenses d'équipement, jusqu'à concurrence d'un montant de 100.000 livres sterling par navire au cours d'un exercice financier donné;

e) examiner et accepter les prévisions budgétaires et les relevés de comptes annuels.

5) Le Conseil est habilité à constituer des comités et des groupes de travail composés de personnes choisies parmi ses membres, pour exécuter certaines tâches qui leur auront été confiées.

6) A sa première session, le Conseil élit parmi ses membres un président et un vice-président dont le mandat se termine à la fin du premier exercice financier. Au cours dudit exercice et de chaque exercice financier ultérieur, le Conseil élit un président et un vice-président qui exercent respectivement leurs fonctions depuis la fin de l'exercice financier au cours duquel ils ont été élus jusqu'à la fin de l'exercice financier suivant. Le président et le vice-président sont rééligibles.

7) Le secrétariat du Conseil est assuré par l'Organisation.

(8) Unless otherwise specified in this Agreement, a session of the Board shall be convened by the Secretary-General on the date set by the Board or at the request of at least three Contracting Parties.

(9) Sessions of the Board shall be held at the Headquarters of the Organization unless decided otherwise by the Board.

(10) The Board shall establish its own rules of procedure.

(11) The majority of Contracting Parties shall constitute a quorum.

(12) The President may request the Secretary-General to invite States which are not Parties to this Agreement and international organizations to send observers to any part or the whole of the sessions of the Board without any financial obligations on the part of the Contracting Parties or of the Organization.

Article 5

Voting procedures

(1) In carrying out its functions, the Board shall act by a simple majority of the Contracting Parties present and voting, unless otherwise specified in this Agreement.

(2) The decision of the Board under paragraph (1) of Article 17 shall be taken by a majority of two-thirds of all Contracting Parties, which majority shall include two-thirds of the votes of the Operating Parties and two-thirds of the votes of the other Contracting Parties.

(3) Decisions of the Board under paragraphs (4) (d) and (e) of Article 4 shall be taken by a majority of two-thirds of the Contracting Parties present and voting, which majority shall account for two-thirds of the total contributions of all Contracting Parties.

(4) Decisions of the Board under paragraph (2) of Article 3, paragraph (4) (c) of Article 4, Article 13 and paragraph (5) of Article 19 shall be taken by a majority of two-thirds of the Contracting Parties present and voting. Those decisions which involve an increase of the financial obligations of the Contracting Parties shall take effect on acceptance by two-thirds of the Contracting Parties and for each remaining Contracting Party on acceptance by it.

(5) The decision of the Board to change the limit stipulated in paragraph (4) (d) of Article 4 shall be taken by a simple majority of the Contracting Parties present and voting and shall have immediate effect.

8) Sauf dispositions contraires du présent Accord, le Secrétaire général convoque les sessions du Conseil à la date arrêtée par le Conseil ou à la demande d'au moins trois Parties Contractantes.

9) Le Conseil se réunit au siège de l'Organisation, à moins qu'il n'en ait décidé autrement.

10) Le Conseil établit son propre règlement intérieur.

11) Le quorum est constitué par la majorité des Parties Contractantes.

12) Le président peut demander au Secrétaire général d'inviter des Etats qui ne sont pas parties au présent Accord et des organisations internationales à envoyer des observateurs pendant une partie ou pendant toute la durée des sessions du Conseil, sans aucune obligation financière pour les Parties Contractantes ou l'Organisation.

Article 5

Procédures de vote

1) Dans l'exercice de ses fonctions, le Conseil prend ses décisions à la majorité simple des Parties Contractantes présentes et prenant part au vote, sauf dispositions contraires du présent Accord.

2) La décision du Conseil prise en vertu du paragraphe 1) de l'article 17 est adoptée à la majorité des deux tiers de toutes les Parties Contractantes, majorité qui doit comprendre les deux tiers des voix des Parties exploitantes et les deux tiers des voix des autres Parties Contractantes.

3) Les décisions du Conseil prises en vertu du paragraphe 4), alinéas d) et e), de l'article 4 sont adoptées à la majorité des deux tiers des Parties Contractantes présentes et prenant part au vote, sous réserve que l'ensemble des contributions de ces Parties Contractantes représente au moins les deux tiers du total des contributions versées par toutes les Parties Contractantes.

4) Les décisions du Conseil prises en vertu des dispositions du paragraphe 2) de l'article 3, du paragraphe 4), alinéa c), de l'article 4, de l'article 13 et du paragraphe 5) de l'article 19 sont adoptées à la majorité des deux tiers des Parties Contractantes présentes et prenant part au vote. Les décisions qui comportent une augmentation des obligations financières des Parties Contractantes entrent en vigueur sur acceptation des deux tiers des Parties Contractantes et, pour chaque Partie Contractante restante, sur acceptation de celle-ci.

5) Toute décision du Conseil de modifier le plafond stipulé au paragraphe 4), alinéa d), de l'article 4 est adoptée à la majorité simple des Parties Contractantes présentes et prenant part au vote et est immédiatement exécutoire.

(6) Unless otherwise specified in this Agreement, decisions of the Board shall have effect immediately or on such later date as may be determined by the Board.

Article 6

Relation to the Organization

In administering this Agreement the Board shall take into account the programme and policies of the Organization.

Article 7

Principles of financing

(1) The Operating Parties shall receive reimbursement at the rate of 90% of the operating costs incurred by them in providing agreed services, in accordance with the provisions of Articles 9 and 12 and Annex III.

(2) The Operating Parties shall be paid their capital costs in accordance with the provisions of Articles 10 and 12 and Annex III.

(3) Notwithstanding paragraphs (1) and (2) of this Article, the Operating Parties shall not be reimbursed or paid in excess of the total contributions actually received by the Organization in accordance with Article 12 after deduction of the expenses due to be paid under paragraph (4) of this Article.

(4) The Organization shall be paid its annual costs in administering this Agreement, less interest earned on contributions.

(5) The unit of account shall be the pound sterling. All payments made to the Organization or made by the Organization shall be in the unit of account.

(6) The financial year shall be from 1 January to 31 December. However, the first financial year shall be from 1 July 1975 to 31 December 1976.

Article 8

Voluntary contributions

Voluntary contributions, whether in kind or in cash, may be accepted by the Board, provided that the purposes for which the contribution is made are consistent with the policies, aims and activities of the North Atlantic Ocean Stations system.

6) Sauf dispositions contraires du présent Accord, les décisions du Conseil prennent effet immédiatement ou bien à une date ultérieure fixée par le Conseil.

Article 6

Rapports avec l'Organisation

En administrant le présent Accord, le Conseil tient compte des programmes et des principes directeurs de l'Organisation.

Article 7

Principes de financement

1) Les Parties exploitantes sont remboursées à 90% des dépenses d'exploitation qu'elles ont encourues en assurant les services convenus, conformément aux dispositions des articles 9 et 12 et de l'annexe III.

2) Les Parties exploitantes reçoivent le montant fixé pour leurs immobilisations conformément aux dispositions des articles 10 et 12 et de l'annexe III.

3) Nonobstant les dispositions des paragraphes 1) et 2) du présent article, il n'est pas remboursé ni payé aux Parties exploitantes des sommes supérieures au montant total des contributions effectivement reçues par l'Organisation, conformément à l'article 12, après déduction des dépenses qui doivent être remboursées à l'Organisation en vertu des dispositions du paragraphe 4) du présent article.

4) Les dépenses annuelles engagées par l'Organisation pour l'administration du présent Accord lui sont remboursées, déduction faite des intérêts échus au titre des contributions.

5) L'unité de compte est la livre sterling. Toutes les sommes payées à l'Organisation ou par elle sont versées dans l'unité de compte.

6) L'exercice financier commence le 1er janvier et se termine le 31 décembre. Toutefois, le premier exercice financier commence le 1er juillet 1975 et se termine le 31 décembre 1976.

Article 8

Contributions volontaires

Le Conseil peut accepter des contributions volontaires, qu'elles soient ou non en espèces, à condition qu'elles soient offertes à des fins compatibles avec la ligne de conduite, les buts et l'activité du système des stations océaniques de l'Atlantique Nord.

Article 9

Operating and administrative costs

(1) On or before 1 April of each year each Operating Party shall submit to the Secretary-General:

(a) in respect of the past financial year:

(i) a report on the operation of and the services rendered at the station or stations;

(ii) a final accounting of its actual operating costs in accordance with the method prescribed in paragraph 2.A of Annex III;

(b) in respect of the following financial year, a budgetary estimate of its operating costs, in accordance with the method prescribed in paragraph 2.A of Annex III.

(2) On or before 1 April of each year, the Organization shall prepare a budgetary estimate of its costs in respect of the following financial year.

(3) Each Operating Party shall express all its actual and estimated operating costs in its own currency. The Secretary-General shall convert these costs to the unit of account stated in Article 7, paragraph (5) at the official United Nations rate of exchange prevailing on 1 April.

(4) Each Operating Party and the Organization in presenting its budgetary estimate shall give a full explanation of the causes of any variations from its budgetary estimate for the previous financial year.

Article 10

Capital costs

Operating Parties shall recover their capital costs approved by the Board from the Contracting Parties on the basis of a recovery, assessed in accordance with annuity tables and the rate of interest prevailing in their country at the date of the investment for financing similar government projects. Operating Parties shall, when submitting the final accounting of their actual operating costs and their budgetary estimates, in accordance with paragraph (1) (a) (ii) and (1) (b) of Article 9, declare their entitlement to the recovery of capital costs in accordance with the method prescribed in paragraph 2.B of Annex III.

Article 9

Dépenses d'exploitation et d'administration

1) Le 1er avril de chaque année au plus tard, chaque Partie exploitante soumet au Secrétaire général:

a) pour l'exercice financier écoulé:

i) un rapport sur l'exploitation de sa ou ses stations et sur les services qui y ont été assurés;

ii) le compte final de ses dépenses d'exploitation effectives, selon la méthode prescrite au paragraphe 2, section A, de l'annexe III;

b) pour l'exercice financier suivant, les prévisions budgétaires afférentes à ses dépenses d'exploitation, selon la méthode prescrite au paragraphe 2, section A, de l'annexe III.

2) Le 1er avril de chaque année au plus tard, l'Organisation répare des prévisions budgétaires afférentes à ses dépenses pour l'exercice financier suivant.

3) Chaque Partie exploitante exprime toutes ses dépenses effectives et prévues dans sa propre monnaie. Le Secrétaire général convertit les montants indiqués dans l'unité de compte spécifiée à l'article 7, paragraphe 5), au taux de change officiel des Nations Unies en vigueur au 1er avril.

4) En soumettant leurs prévisions budgétaires, chaque Partie exploitante ainsi que l'Organisation donnent une explication complète des causes qui sont à l'origine d'éventuelles différences par rapport à leurs prévisions budgétaires pour l'exercice précédent.

Article 10

Dépenses d'immobilisations

Les Parties exploitantes sont remboursées par les Parties Contractantes de leurs dépenses d'immobilisations approuvées par le Conseil; il leur est versé à cet effet une somme, fixée conformément à des tables d'annuités et au taux d'intérêt en vigueur dans leur pays, à la date de l'investissement, pour le financement de projets gouvernementaux analogues. En soumettant le compte final de leurs dépenses d'exploitation effectives et leurs prévisions budgétaires, conformément aux paragraphes 1) a) ii) et 1) b) de l'article 9, les Parties exploitantes déclarent leur droit au recouvrement des dépenses d'immobilisations, selon la méthode prescrite au paragraphe 2, section B, de l'annexe III.

Article 11

*Acceptance of budgetary estimates
and annual financial accounts*

(1) Before 1 May the Secretary-General shall send to all Contracting Parties copies of the budgetary estimates and the final accountings referred to in Article 9 together with the explanations submitted in accordance with paragraph 4 of Article 9 and the declaration submitted in accordance with Article 10.

(2) Thereafter the Secretary-General shall convene a session of the Board to be held not later than 1 September in order to accept the budgetary estimates and annual financial accounts.

Article 12

Accounting procedure

(1) On or before 1 October the Organization shall render to the Contracting Parties a statement of account in the unit of account indicating their obligations to pay and rights to receive cash in the following financial year, due regard being given to Article 7, paragraph (1). This statement of account shall:

(a) be based on the following elements:

(i) the budgetary estimates of operating costs as accepted by the Board and the recovery of capital costs as approved by the Board;

(ii) the difference between the budgetary estimates of costs used as the basis for calculating rights to receive and the obligations to pay cash for the past financial year and the annual financial accounts accepted by the Board;

(iii) adjustments to the rights of the Operating Parties to receive cash resulting from changes in the official United Nations exchange rates between the dates when the budgetary estimates were submitted two years earlier and the dates on which payments from Contracting Parties were due to be received by the Organization the previous year;

(iv) the costs of the Organization in administering the Agreement, including one regular session of the Board;

(v) other costs as agreed by the Board, to include the costs of extra sessions of the Board;

(vi) voluntary contributions provided in accordance with Article 8 and made available to the Organization on or before 1 September;

Article 11

Acceptation des prévisions budgétaires et des relevés de comptes annuels

1) Le Secrétaire général envoie à toutes les Parties Contractantes, avant le 1er mai, copies des prévisions budgétaires et des relevés des comptes finals mentionnés à l'article 9, accompagnées des explications soumises en application de l'article 9, paragraphe 4), et de la déclaration présentée en application de l'article 10.

2) Ensuite, le Secrétaire général convoque une session du Conseil, qui doit avoir lieu avant le 1er septembre au plus tard, en vue d'accepter les prévisions budgétaires et les relevés de comptes annuels.

Article 12

Procédure comptable

1) Le 1er octobre au plus tard, l'Organisation présente aux Parties Contractantes un relevé de compte, dans l'unité de compte, indiquant les contributions en espèces et les droits à compensation en espèces pour l'exercice financier suivant, en tenant dûment compte des dispositions du paragraphe 1) de l'article 7. Ce relevé:

a) est établi sur la base des éléments suivants:

- i) les prévisions des dépenses d'exploitation acceptées par le Conseil et le recouvrement des dépenses d'immobilisations approuvées par le Conseil;
 - ii) les différences entre les prévisions de dépenses utilisées comme base de calcul des contributions en espèces et des droits à compensation en espèces pour l'exercice financier précédent, d'une part, et les relevés de comptes annuels acceptés par le Conseil, d'autre part;
 - iii) les ajustements aux droits à compensation en espèces des Parties exploitantes, résultant des modifications des taux de change officiels des Nations Unies survenues entre la date, deux ans plus tôt, à laquelle les prévisions budgétaires ont été présentées et les dates, un an plus tôt, auxquelles l'Organisation devait recevoir les sommes payées par les Parties Contractantes;
 - iv) les dépenses engagées par l'Organisation pour l'administration de l'Accord, y compris une session ordinaire du Conseil;
 - v) d'autres dépenses approuvées par le Conseil, notamment les dépenses afférentes aux sessions extraordinaires de celui-ci;
 - vi) les contributions volontaires versées conformément aux dispositions de l'article 8 et remises à l'Organisation le 1er septembre ou avant cette date;
-

- (b) be calculated as follows:
 - (i) the Organization shall convert the difference referred to in sub-paragraph (a) (ii) to the unit of account and at the official United Nations rate of exchange prevailing on the date the final accounting is due to be submitted by the Operating Parties;
 - (ii) the total of the separate amounts referred to in sub-paragraph (a) (i) to (v) inclusive shall be reduced by the total of any voluntary contributions referred to in sub-paragraph (a) (vi). The resulting net costs shall be apportioned in accordance with the scale of contributions contained in paragraph 1 of Annex III;
- (c) state such apportioned net costs.

In the case of an Operating Party the figures shown shall be the difference between its right to receive cash and its obligation to pay.

(2) Contracting Parties shall pay to the Organization the amounts for which they are liable as indicated in the statements of account rendered. Payment shall be made in the unit of account and in two equal instalments on the following 1 April and 1 October.

(3) Subject to the provisions of paragraph (3) of Article 7, the Organization shall pay to the Operating Parties on 1 May and 1 November of each financial year the amounts due to them as specified in the statement of account.

(4) In the event that an Operating Party finds that its actual operating costs in its national currency may exceed the budgetary estimate by more than 8% per annum it shall immediately notify the Secretary-General. The Secretary-General shall then inform all Contracting Parties.

(5) For the first financial year the budgetary estimates of each Operating Party and the Organization shall be as specified in paragraph (5) of Annex III. Where appropriate these costs will be subject to the procedures specified in this Article. Three equal payments would occur in the first financial year.

Article 13

Non-compliance with obligations

In the event that a Contracting Party, without the consent of the other Contracting Parties, fails to discharge in whole or in part its obligations under this Agreement in cash or otherwise, the Secretary-General shall consult with the other Contracting Parties as to appropriate action and shall convene a session of the Board if an arrange-

b) est calculé de la manière suivante:

i) l'Organisation convertit les différences mentionnées à l'alinéa a) ii) ci-dessus dans l'unité de compte au taux de change officiel des Nations Unies en vigueur à la date à laquelle le compte final doit être présenté par les Parties exploitantes;

ii) le montant total de toutes contributions volontaires mentionnées à l'alinéa a) vi) ci-dessus est déduit du montant total des différentes sommes visées aux alinéas a) i) à a) v) ci-dessus. Le montant net des dépenses ainsi obtenu est réparti, conformément au barème des contributions figurant au paragraphe 1 de l'annexe III;

c) indique le montant net des dépenses ainsi réparties.

Dans le cas d'une Partie exploitante, les chiffres indiqués correspondent à la différence entre la somme qui lui est due et la contribution qu'elle doit payer.

2) Les Parties Contractantes paient à l'Organisation les sommes qu'elles lui doivent d'après le relevé de compte présenté. Les paiements doivent être effectués dans l'unité de compte spécifiée et en deux versements d'un montant égal, le 1er avril et le 1er octobre de l'exercice suivant.

3) Sous réserve des dispositions du paragraphe 3) de l'article 7, l'Organisation paie aux Parties exploitantes, le 1er mai et le 1er novembre de chaque exercice financier, les montants qui leur sont dus d'après le relevé de compte.

4) Si une Partie exploitante constate que ses dépenses d'exploitation effectives, dans la monnaie nationale, risquent de dépasser de plus de 8% par an les dépenses prévues, elle en avise immédiatement le Secrétaire général. Celui-ci en informe toutes les Parties Contractantes.

5) Pour le premier exercice financier, les prévisions des dépenses de chaque Partie exploitante et de l'Organisation sont déterminées au paragraphe 5 de l'annexe III. Le cas échéant, ces dépenses seront conformes aux procédures indiquées dans le présent article. Trois versements d'un montant égal seront effectués au cours du premier exercice.

Article 13

Manquement aux obligations

Si une Partie Contractante, sans le consentement des autres Parties Contractantes, ne s'acquitte pas de la totalité ou d'une partie des obligations financières, ou autres, qui lui incombent en vertu du présent Accord, le Secrétaire général consulte les autres Parties Contractantes quant aux mesures qu'il convient de prendre

ment acceptable to all other Contracting Parties cannot be concluded through such consultation.

Article 14

Arbitration

(1) Any dispute between Contracting Parties arising out of the interpretation or application of this Agreement or its annexes, which is not settled between them in any other way shall be submitted to arbitration at the request of either Contracting Party.

(2) Any Contracting Party may join either party to the dispute in the arbitration.

(3) The award shall be given by three arbitrators. Each party to the dispute shall appoint an arbitrator. The two arbitrators so appointed shall appoint a third arbitrator, who shall be the chairman and who shall not be of the same nationality as either party to the dispute.

(4) If, within three months from the date of submission to arbitration, either party fails to appoint its arbitrator, the Secretary-General shall, at the request of the other party, appoint such arbitrator. The same procedure shall apply if, within one month from the date of the appointment of the second arbitrator, the first two arbitrators are unable to agree on the appointment of the third arbitrator.

(5) The arbitrators shall establish their own arbitration procedure. Decisions shall be taken by a majority of the arbitrators.

(6) The award of the arbitrators shall be final and binding on the parties. In case of a dispute concerning the import or scope of the award, it shall be incumbent upon the arbitrators to interpret it at the request of either party.

(7) Each party shall bear the costs of its arbitrator and the parties shall share equally the costs of the third arbitrator and the other costs of the arbitration.

Article 15

Signature

(1) This Agreement shall remain open for signature until 31 May 1975 at the Headquarters of the Organization and shall thereafter remain open for accession.

et convoque une session du Conseil, si ces consultations ne permettent pas de parvenir à un arrangement acceptable pour toutes les autres Parties Contractantes.

Article 14

Arbitrage

1) Tout litige entre des Parties Contractantes découlant de l'interprétation ou de l'application du présent Accord et/ou de ses annexes qui n'est pas réglé entre lesdites parties par un autre moyen est soumis à un arbitrage, à la demande de l'une ou l'autre des Parties Contractantes.

2) Toute Partie Contractante peut se joindre à l'une ou l'autre des parties au litige qui est soumis à l'arbitrage.

3) La sentence est rendue par trois arbitres. Chaque partie au litige désigne un arbitre. Ces deux arbitres désignent un troisième arbitre, qui est le président et qui n'aura la nationalité ni de l'une ni de l'autre partie au litige.

4) Si, dans les trois mois qui suivent la date où le litige est soumis à l'arbitrage, l'une ou l'autre des parties ne désigne pas d'arbitre, le Secrétaire général désigne celui-ci à la demande de l'autre partie. Cette même procédure s'applique si, dans un délai d'un mois à compter de la date de désignation du deuxième arbitre, les deux premiers arbitres ne peuvent se mettre d'accord sur la désignation du troisième arbitre.

5) Les arbitres établissent leur propre procédure d'arbitrage. Ils prennent leurs décisions à la majorité simple.

6) La sentence arbitrale est définitive et lie les parties. Dans le cas d'un litige concernant le sens ou la portée de la sentence, il incombe aux arbitres d'interpréter celle-ci à la demande de l'une ou l'autre des parties.

7) Chaque partie supportera les frais de l'arbitre qu'elle a désigné et les parties supporteront, à parts égales, les frais du troisième arbitre, ainsi que les autres dépenses afférentes à l'arbitrage.

Article 15

Signature

1) Le présent Accord reste ouvert à la signature jusqu'au 31 mai 1975, au Siège de l'Organisation, et reste ensuite ouvert à l'adhésion.

(2) Governments of States Members of the Organization become parties to this Agreement by:

(a) Signature without reservation as to ratification, acceptance or approval;

(b) Signature subject to ratification, acceptance or approval followed by ratification, acceptance or approval;

(c) Accession.

(3) Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 16

Entry into force

(1) This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date on which Governments which include those operating the vessels as specified in Annex I and which, in accordance with the scale in paragraph 1 (e) of Annex III, are sufficient to ensure a total of contributions amounting to at least 80% of the costs of the stations as specified in paragraph 5 (b) of Annex III, have become Parties to it in accordance with Article 15. The Governments which enabled the Agreement to enter into force in accordance with this paragraph, are bound by the provisions of the Agreement and its annexes as from 1 July 1975.

(2) For Governments which become Parties to this Agreement after the conditions prescribed in paragraph 1 of this Article have been fulfilled, it shall become effective on the first day of the second month following the date of deposit of their instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Article 17

Termination

(1) This Agreement shall remain in force until 31 December 1981 and shall thereafter be renewed tacitly from year to year unless it is terminated by a decision of the Board.

(2) If the Board decides to terminate this Agreement, the Board shall take all necessary decisions with regard to the winding-up of the Agreement. The Board may entrust the winding-up to the Secretary-General.

2) Les Gouvernements des Etats Membres de l'Organisation deviennent parties au présent Accord:

a) par signature non soumise à ratification, acceptation ou approbation;

b) par signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, d'acceptation ou d'approbation;

c) par adhésion.

3) Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion sont déposés auprès du Secrétaire général.

Article 16

Entrée en vigueur

1) Le présent Accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date à laquelle les gouvernements devenus parties à l'Accord, conformément à l'article 15, y compris les gouvernements exploitant les navires conformément aux indications de l'annexe I sont, d'après le barème indiqué au paragraphe 1, alinéa e), de l'annexe III, suffisamment nombreux pour assurer un montant total de contributions égal à au moins 80% du montant des dépenses afférentes aux stations, qui sont indiquées au paragraphe 5, alinéa b), de l'annexe III. Les gouvernements qui ont permis l'entrée en vigueur de l'Accord conformément au présent paragraphe sont liés par les dispositions de l'Accord et de ses annexes à compter du 1er juillet 1975.

2) Pour les gouvernements qui deviennent parties au présent Accord après que les conditions prescrites au paragraphe 1) du présent article ont été remplies, ledit Accord prend effet le premier jour du deuxième mois suivant la date du dépôt de leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

Article 17

Expiration

1) Le présent Accord demeurera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1981 et sera par la suite reconduit tacitement d'année en année, à moins que le Conseil ne décide d'y mettre fin.

2) Si le Conseil décide de mettre fin à l'Accord, il doit prendre toutes les décisions nécessaires concernant la liquidation de l'Accord. Le Conseil peut confier cette liquidation au Secrétaire général.

(3) Except where otherwise provided by the Board, a surplus upon liquidation shall be distributed among those Contracting Parties then Parties to this Agreement in proportion to the contributions paid by them since the dates of their becoming Parties to this Agreement. In the event of a deficit upon liquidation, this shall be met by those Contracting Parties then Parties to this Agreement, in proportion to their contributions as assessed for the then current financial year.

Article 18

Amendment

(1) The text of any amendment to this Agreement or its annexes proposed by any Contracting Party shall be communicated through the Secretary-General to each Contracting Party, at least six months in advance of its consideration by the Board. However, the Board may by a simple majority of the members present and voting, decide to consider amendments which have been communicated on shorter notice or which have been brought up during a session of the Board.

(2) Amendments to this Agreement or its annexes which involve an increase of the financial obligations of the Contracting Parties, and amendments to this paragraph, shall be approved by the Board by a two-thirds majority vote of those present and voting, and shall come into force on acceptance by two-thirds of the Contracting Parties and for each remaining Contracting Party on acceptance by it.

(3) Any other amendment to this Agreement or its annexes shall come into force for all Contracting Parties upon approval by two-thirds of all Contracting Parties.

Article 19

Denunciation

(1) A Contracting Party may not denounce this Agreement until after it has been in force in respect of that Contracting Party for two years. Denunciation of this Agreement shall be notified in writing to the Secretary-General.

(2) Denunciation shall take effect at the end of the year following the year in which the denunciation was notified.

(3) If, in the case referred to in paragraph (3) of Article 3, a Contracting Party cannot accept a temporary interruption in the programme of one or more stations of which the Board has taken note, it shall have the right, if the interruption lasts continuously for six months, to denounce the Agreement with immediate effect, notwithstanding the provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article.

3) Sauf dans les cas où le Conseil en a décidé autrement, tout solde excédentaire au moment de la liquidation est réparti entre les Parties Contractantes qui sont alors parties à l'Accord, proportionnellement aux contributions qu'elles ont versées depuis la date à laquelle elles sont devenues parties au présent Accord. Un déficit éventuel au moment de la liquidation est couvert par les Parties Contractantes qui sont alors parties à l'Accord, proportionnellement au montant de leurs contributions fixé pour l'exercice financier en cours.

Article 18

Amendement

1) Le Secrétaire général communique à toutes les Parties Contractantes le texte de tout amendement qu'une Partie Contractante propose d'apporter au présent Accord ou à ses annexes, au moins avant que la proposition d'amendement soit examinée par le Conseil. Toutefois, le Conseil peut, à la majorité simple des membres présents et prenant part au vote, décider d'examiner des amendements qui ont été communiqués moins de six mois à l'avance ou qui ont été proposés au cours de l'une de ses sessions.

2) Les amendements au présent Accord ou à ses annexes, qui comportent une augmentation des obligations financières des Parties Contractantes, ainsi que les amendements au présent paragraphe, sont approuvés par le Conseil à la majorité des deux tiers des membres présents et prenant part au vote et entrent en vigueur sur acceptation par les deux tiers des Parties Contractantes et, pour chaque Partie Contractante restante, sur acceptation de celle-ci.

3) Tout autre amendement au présent Accord ou à ses annexes entre en vigueur, pour toutes les Parties Contractantes, après avoir été approuvé à la majorité des deux tiers de toutes les Parties Contractantes.

Article 19

Dénunciation

1) Cet Accord ne peut être dénoncé par une Partie Contractante qu'après avoir été en vigueur pour cette Partie Contractante pendant une période de deux ans. Toute dénonciation du présent Accord est notifiée par écrit au Secrétaire général.

2) La dénonciation de l'Accord prend effet à la fin de l'année suivant l'année pendant laquelle ladite dénonciation a été notifiée.

3) Si, dans le cas prévu au paragraphe 3) de l'article 3, une Partie Contractante ne peut accepter une interruption temporaire du programme d'une ou de plusieurs stations, dont le Conseil a pris note, elle a le droit, si l'interruption dure six mois consécutifs, de dénoncer l'Accord avec effet immédiat, nonobstant les dispositions des paragraphes 1) et 2) du présent article.

(4) A Contracting Party which denounces this Agreement shall pay its contributions, including its share of the operating costs, due up to the effective date of its denunciation and shall pay its outstanding share of capital costs within the relevant amortization periods. However, in the case of paragraph (3) of this Article and except in the case of circumstances beyond its control, recognized by the Board, having caused irreparable damage to a ship, a Contracting Party which denounces this Agreement shall not be bound in relation to the Contracting Parties which have responsibility for the temporary interruption.

(5) Following receipt of notice of denunciation, the Secretary-General shall consult with the other Contracting Parties as to appropriate action. In case an arrangement acceptable to all other Contracting Parties cannot be concluded by way of such consultation, the Secretary-General shall convene a session of the Board to take an appropriate decision.

Article 20

Notification

The Secretary-General shall notify the Contracting Parties of:

- (a) any signature;
- (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- (c) the entry into force of this Agreement;
- (d) approval, acceptance and entry into force of any amendment to this Agreement or its annexes;
- (e) any denunciation of this Agreement;
- (f) the decision to terminate this Agreement;
- (g) any decision of the Board under the provisions of this Agreement and the date of its coming into effect;
- (h) any arrangement under Article 3, paragraph (2).

Article 21

Registration

The Secretary-General shall register this Agreement with the Secretary-General of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

4) Une Partie Contractante qui a dénoncé l'Accord doit s'acquitter de ses contributions, y compris sa part des dépenses d'exploitation, exigibles jusqu'à la date à laquelle la dénonciation prend effet; elle doit également verser la part des dépenses d'immobilisations qu'il lui reste à payer pour la période d'amortissement considérée. Cependant, dans le cas prévu au paragraphe 3) du présent article, et hormis le cas de force majeure, reconnu par le Conseil, ayant causé une avarie irréparable à un navire, une Partie Contractante qui dénonce l'Accord n'est pas liée vis-à-vis des Parties Contractantes responsables de l'interruption temporaire.

5) Après avoir reçu le préavis de dénonciation, le Secrétaire général consulte les autres Parties Contractantes quant aux mesures qu'il convient de prendre. Si ces consultations ne permettent pas de parvenir à un arrangement acceptable pour toutes les autres Parties Contractantes, le Secrétaire général convoque une session du Conseil pour qu'il prenne une décision appropriée.

Article 20

Notification

Le Secrétaire général notifie aux Parties Contractantes ce qui suit:

- a) toute signature de l'Accord;
- b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c) l'entrée en vigueur du présent Accord;
- d) l'approbation, l'acceptation et l'entrée en vigueur de tout amendement au présent Accord ou à ses annexes;
- e) toute dénonciation du présent Accord;
- f) la décision de mettre fin au présent Accord;
- g) toute décision prise par le Conseil en vertu des dispositions du présent Accord et la date d'entrée en vigueur de cette décision;
- h) tout arrangement conclu en vertu des dispositions de l'article 3, paragraphe 2).

Article 21

Enregistrement

Le Secrétaire général enregistre le présent Accord auprès du Secrétaire général des Nations Unies, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, étant dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

DONE at Geneva this fifteenth day of November 1974, in the English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic, the original of which shall be deposited with the Secretary-General of the World Meteorological Organization who shall transmit certified true copies thereof to all signatory and acceding States.

De Overeenkomst is in overeenstemming met artikel 15 ondertekend voor de volgende staten:

Frankrijk	15 november 1974
Joegoslavië	15 november 1974
IJsland ¹⁾	15 november 1974
Zwitserland ²⁾	15 november 1974
Zweden	10 februari 1975
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	12 februari 1975
het Koninkrijk der Nederlanden ³⁾	25 februari 1975
Noorwegen	7 maart 1975

¹⁾ Ad referendum.

²⁾ Onder voorbehoud van bekrachtiging.

³⁾ Onder voorbehoud van aanvaarding.

FAIT à Genève, le quinze du mois de novembre de l'an mil neuf cent soixante-quatorze, en anglais, en français, en espagnol et en russe, tous les textes faisant également foi; sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation météorologique mondiale, qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Etats signataires et adhérents.

Annex I**Network and Operating Parties***Network of North Atlantic Ocean Stations*

Station M	66°00'N	02°00'E
Station L	57°00'N	20°00'W
Station R	47°00'N	17°00'W
Station C	52°45'N	35°30'W

Operating Parties

FRANCE	station R
NETHERLANDS	station M
NORWAY	station M
SWEDEN *	station M
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS	station C
UNITED KINGDOM	station L

* Sweden will only be an Operating Party until the existing vessel operated jointly by Norway and Sweden (Polarfront II) is permanently withdrawn from service.

Annexe I**Réseau et Parties exploitantes***Réseau de stations océaniques de l'Atlantique Nord*

Station M	66°00'N,	02°00'E
Station L	57°00'N,	20°00'W
Station R	47°00'N,	17°00'W
Station C	52°45'N,	35°30'W

Parties exploitantes

FRANCE	station R
NORVEGE	station M
PAYS-BAS	station M
ROYAUME-UNI	station L
SUEDE *	station M
UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES	station C

* La Suède cessera d'être une Partie exploitante lorsque le navire (Polarfront II) actuellement exploité conjointement par la Norvège et la Suède sera définitivement retiré du service.

Annex II

Services to be performed by ocean station vessels

The services performed by ocean station vessels are classified as primary, secondary and other services. The primary services are essential services for the performance of which the vessels are principally maintained. The secondary and other services are those services performed because of the presence of the vessels on stations.

1. *Primary services*

(a) Meteorological observations shall be made on all ocean station vessels in accordance with the following programme:

- (i) hourly surface observations, the observations to include all elements prescribed by the World Meteorological Organization for ships' observations;
- (ii) upper wind observations at 0000, 0600, 1200, 1800 hours GMT daily, and upper-air pressure, temperature and humidity observations not less than twice daily (0000 and 1200 hours GMT), all observations being preferably to an altitude of 24 km or higher.

(b) Reports of the observations referred to in (a) above shall be transmitted promptly to the appropriate shore stations in the international code forms prescribed by the World Meteorological Organization and, for this purpose, the essential ship to shore communications shall be provided.

2. *Secondary and other services*

In addition to the services specified in the above paragraph, the ocean station vessels shall perform such secondary and other services as may be required, on the understanding that the performance of such services does not involve any addition to the obligatory personnel and equipment carried and does not interfere with the provision of the primary services.

2.1. *Secondary services*

- (a) Meteorological reports from other ocean station vessels may be received and retransmitted in accordance with national or bilateral arrangements;
- (b) Reports of meteorological observations from merchant ships may be relayed to coastal radio stations.

Annexe II

Services que devront assurer les navires-stations océaniques

Les services à assurer par les navires-stations océaniques sont classés en services primaires, services secondaires et autres services. Les services primaires sont les services indispensables dont la prestation est la raison principale de la mise en place des navires. Les services secondaires et autres sont les services qui sont assurés en raison de la présence des navires en station.

1. *Services primaires*

a) Des observations météorologiques seront effectuées à bord de tous les navires-stations océaniques, conformément au programme suivant:

- i) observations en surface toutes les heures, comprenant tous les éléments prescrits pour les observations de navires par l'Organisation météorologique mondiale;
- ii) observations quotidiennes du vent en altitude à 0000, 0600, 1200, 1800 heures TMG et observations de la pression, de la température et de l'humidité en altitude au moins deux fois par jour (à 0000 et 1200 heures TMG), toutes ces observations devant être faites de préférence jusqu'à une altitude de 24 km ou supérieure.

b) Les observations mentionnées au paragraphe a) ci-dessus seront transmises rapidement aux stations côtières appropriées dans le code international prescrit par l'Organisation météorologique mondiale et, à cette fin, les communications indispensables entre les navires et la côte seront assurées.

2. *Services secondaires et autres services*

En plus des services spécifiés au paragraphe ci-dessus, les navires-stations océaniques assureront les services secondaires et les autres services qui pourront se révéler utiles, à condition que ces services n'entraînent pas d'augmentation du personnel et de l'équipement de bord obligatoire, et ne compromettent pas la fourniture des services primaires.

2.1. *Services secondaires*

- a) Les observations météorologiques d'autres navires-stations océaniques pourront être reçues et retransmises en vertu d'accords nationaux ou bilatéraux.
- b) Les messages d'observation météorologique des navires marchands pourront être retransmis aux stations radio côtières.

2.2. *Other services*

These other services include:

- (a) Reception and relay of AMVER reports from radiotelephone equipped ships in so far as this can be done within normal duties of ocean station vessels;
 - (b) Safety services to other ships and to aircraft as set out in the Ocean Stations Vessel Manual produced by authority of the Board;
 - (c) The release, servicing and recovery of meteorological and oceanographic buoys;
 - (d) The making of oceanographic and other scientific observations. Operating Parties shall endeavour to make such observations but without charge to the other Contracting Parties.
-

2.2. *Autres services*

Ces autres services comprennent:

- a) la réception et la retransmission des comptes rendus AMVER des navires équipés d'une installation radiotéléphonique, dans la mesure où les navires-stations océaniques peuvent s'en acquitter dans le cadre de leurs attributions normales;
 - b) des services de sécurité à d'autres navires et aux aéronefs, ainsi qu'il est indiqué dans le Manuel des navires-stations océaniques, publié sous l'autorité du Conseil;
 - c) le mouillage, l'entretien et la récupération des bouées météorologiques et des bouées océanographiques;
 - d) l'exécution d'observations océanographiques et d'autres observations scientifiques. Les Parties exploitantes s'efforcent d'exécuter ces observations, mais sans frais pour les autres Parties Contractantes.
-

Annex III

Financial principles and accounting procedures

1. Scale of contributions

(a) The scale of contributions shall be based on the product of two conceptual factors, the "ability to pay" of each Party to the Agreement and the relative "meteorological benefit" derived from the meteorological observations made at the stations under the terms of the Agreement.

(b) There shall be three measures of the "ability to pay" of a Party: the national income as presented in "*National Income Data and Related Statistics*" prepared by the UN Statistical Office for the Committee on Contributions, the number of WMO units, and the annual contribution to the United Nations.

(c) There shall be seven measures of meteorological benefit. In calculating the measures of meteorological benefit, the position of the centre of the network is defined by the arithmetic means of the latitudes and longitudes of the stations comprising the network as specified in Annex I. The distance R is defined as the great circle distance in kilometres, on a spherical earth of radius 6373 km, between the position of the centre of the network and the position of the capital of the Party involved. The formulae for determination of the meteorological benefit factor M are as follows:

(1) Radial step function

$0 < R \leq 1850 \text{ km}$	$M = 1.00$
$1850 < R \leq 2780 \text{ km}$	$M = 0.75$
$2780 < R$	$M = 0.50$

(2) Single ramp function

$0 < R \leq 930 \text{ km}$	$M = 1.00$
$930 < R < 3700 \text{ km}$	linear slope between $M = 1.00$ at 930 km and $M = 0.25$ at 3700 km
$3700 \text{ km} \leq R$	$M = 0.25$

(3) Double ramp function

$R = 0$	$M = 0.33$
$0 < R < 1500 \text{ km}$	linear slope between $M = 0.33$ at 0 km and $M = 1.00$ at 1500 km
$R = 1500 \text{ km}$	$M = 1.00$
$1500 < R < 4000 \text{ km}$	linear slope between $M = 1.00$ at 1500 km and $M = 0.33$ at 4000 km
$4000 \leq R$	$M = 0.33$

Annexe III

Principes financiers et procédures comptables

1. Barème des contributions

a) Le barème des contributions est basé sur le produit de deux facteurs conceptuels, à savoir la „capacité de payer” de chaque Partie Contractante à l'Accord et l'„avantage météorologique” relatif retiré des observations météorologiques effectuées aux stations aux termes de l'Accord.

b) Trois paramètres expriment la „capacité de payer” d'une Partie Contractante: le revenu national tel qu'il est indiqué dans la publication „Données sur le revenu national et statistiques connexes” établie par le Bureau des statistiques des Nations Unies pour le Comité des contributions, le nombre d'unités de contributions figurant dans le barème de l'OMM, et la contribution annuelle versée à l'Organisation des Nations Unies.

c) Sept paramètres expriment l'„avantage météorologique”. Pour calculer l'„avantage météorologique”, la position du centre du réseau est définie par la moyenne arithmétique des latitudes et des longitudes des stations qui composent le réseau défini à l'annexe I. La distance R est définie comme étant la longueur, en kilomètres, sur une terre sphérique de 6 373 km de rayon, de l'arc de grand cercle joignant le centre du réseau et la capitale de la Partie Contractante considérée. Les formules servant à déterminer le facteur représentant l'„avantage météorologique” M sont les suivantes:

1) Fonction à échelons radiaux

$0 < R \leq 1850 \text{ km}$	$M = 1,00$
$1850 < R \leq 2780 \text{ km}$	$M = 0,75$
$2780 < R$	$M = 0,50$

2) Fonction rampe simple

$0 < R \leq 930 \text{ km}$	$M = 1,00$
$930 < R < 3700 \text{ km}$	pente linéaire entre $M = 1,00$ à 930 km et $M = 0,25$ à 3700 km
$3700 \text{ km} \leq R$	$M = 0,25$

3) Fonction rampe double

$R = 0$	$M = 0,33$
$0 < R < 1500 \text{ km}$	pente linéaire entre $M = 0,33$ à 0 km et $M = 1,00$ à 1500 km
$R = 1500 \text{ km}$	$M = 1,00$
$1500 < R < 4000 \text{ km}$	pente linéaire entre $M = 1,00$ à 1500 km et $M = 0,33$ à 4000 km
$4000 \leq R$	$M = 0,33$

(4) *Danish function*

$$M = \frac{R + 3000 \text{ km}}{2R + 3000 \text{ km}}$$

(5) *Modified Danish function*

$$M = \frac{R + 3000 \text{ km}}{3R + 3000 \text{ km}}$$

(6) *Proximity factor*

$$\begin{array}{ll} R \leq 1250 \text{ km} & M = 1.00 \\ R > 1250 \text{ km} & M = 1250 \text{ km}/R \end{array}$$

(7) *Longitude/latitude formula*

Defining countries by the position of their capitals, the short-, medium- and long-term factors are applied as follows:

- (i) for countries close to the network and to the west of 5°W, the meteorological benefit factor is 0.7;
 - (ii) for countries between 5°W and 50°E the meteorological benefit factor is 1.0 at the western boundary falling steadily to 0.3 at the eastern boundary;
 - (iii) for countries east of 50°E, the meteorological benefit factor is 0.3;
 - (iv) for countries to the west of 50°W the meteorological benefit factor is 0.3;
 - (v) for countries to the south of latitude 30°N, the meteorological benefit factor is 0.3 regardless of longitude;
 - (vi) for countries to the south of latitude 45°N but to the north of latitude 30°N, the meteorological benefit factor is 0.75 of the value given by (i) and (ii) above but subject to a minimum value of 0.3 for the meteorological benefit factor.
- (d) The three ability-to-pay factors when combined with the seven meteorological benefit factors give 21 possible scales of contribution. The percentage contribution by a Party to the Agreement shall be established as the average of the following two quantities:
- (i) the average for the country concerned of the percentage contributions derived from the 21 possible scales;
 - (ii) the average for the country concerned of the maximum and minimum percentages derived from the 21 scales.

4) *Fonction danoise*

$$M = \frac{R + 3000 \text{ km}}{2R + 3000 \text{ km}}$$

5) *Fonction danoise modifiée*

$$M = \frac{R + 3000 \text{ km}}{3R + 3000 \text{ km}}$$

6) *Facteur de proximité*

$$\begin{aligned} R &\leq 1250 \text{ km} & M &= 1,00 \\ R &> 1250 \text{ km} & M &= 1250 \text{ km}/R \end{aligned}$$

7) *Formule longitude/latitude*

La situation des pays étant définie par la position de leur capitale, les facteurs représentant l'„avantage météorologique” à court, moyen et long terme s'appliquent ainsi qu'il suit:

- i) pour les pays situés à proximité du réseau et à l'ouest du méridien de 5°W, le facteur „avantage météorologique” est de 0,7;
- ii) pour les pays situés entre les méridiens de 5°W et 50°E, le facteur „avantage météorologique” est de 1,0 à la limite occidentale de cette zone et décroît régulièrement jusqu'à la valeur de 0,3 à la limite orientale;
- iii) pour les pays situés à l'est du méridien de 50°E, le facteur „avantage météorologique” est de 0,3;
- iv) pour les pays situés à l'ouest du méridien de 50°W, le facteur „avantage météorologique” est de 0,3;
- v) pour les pays situés au sud du parallèle de 30°N, le facteur „avantage météorologique” est de 0,3, quelle que soit la longitude;
- vi) pour les pays situés entre les parallèles de 45°N et de 30°N, le facteur „avantage météorologique” est égal aux 75/100 de la valeur indiquée aux alinéas i) et ii) ci-dessus, mais ne peut en aucun cas être inférieur à 0,3.

d) La combinaison des trois facteurs représentant la „capacité de payer” et des sept facteurs représentant l'„avantage météorologique” donne 21 possibilités de barèmes de contributions. La contribution d'une partie à l'Accord sera exprimée en pourcentage sous forme de la moyenne des deux grandeurs suivantes:

- i) la moyenne, pour le pays considéré, des contributions, exprimées en pourcentage, déduites des 21 barèmes possibles;
- ii) la moyenne, pour le pays considéré, des pourcentages maximal et minimal tirés des 21 barèmes.

(e) The scale of contributions given below and computed in accordance with (a), (b), (c) and (d) above is intended for the purpose of implementing paragraph (1) of Article 16 of the Agreement:

AUSTRIA	1.0995
BELGIUM	2.8857
CZECHOSLOVAKIA	1.9860
DENMARK	1.5179
FINLAND	0.8919
FRANCE	13.7076
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC ..	2.8267
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF	15.1471
HUNGARY	0.8368
ICELAND	0.1473
IRELAND	0.5670
ITALY	5.6800
NETHERLANDS	3.0822
NORWAY	1.2815
POLAND	2.5678
SPAIN	2.4344
SWEDEN	2.9302
SWITZERLAND	2.2234
U.S.S.R.	21.6899
UNITED KINGDOM	15.6115
YUGOSLAVIA	0.7867
TUNISIA	0.0989
	100.0000%

(f) The Board shall review the numerical values of the ability-to-pay factors, which are used for the computation of the scale of contributions, every three years and each time the number of Contracting Parties is modified. Such a review shall not be considered as an amendment of this annex.

2. Methods of rendering information on Operating Parties' costs

A. Operating Costs

Item	Amount	Remarks
1. <i>Total Salaries</i> (Ship's personnel, list of the salaries of each grade of personnel actually serving aboard and sailing in the ship should be attached. Social Security charges and allowances		

e) Le barème des contributions qui figure ci-après et qui a été calculé conformément aux dispositions des paragraphes a), b), c) et d) ci-dessus est destiné à servir à la mise en application du paragraphe 1) de l'article 16 de l'Accord:

ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' ..	15,1471
AUTRICHE	1,0995
BELGIQUE	2,8857
DANEMARK	1,5179
ESPAGNE	2,4344
FINLANDE	0,8919
FRANCE	13,7076
HONGRIE	0,8368
IRLANDE	0,5670
ISLANDE	0,1473
ITALIE	5,6800
NORVEGE	1,2815
PAYS-BAS	3,0822
POLOGNE	2,5678
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE	2,8267
ROYAUME-UNI	15,6115
SUEDE	2,9302
SUISSE	2,2234
TCHECOSLOVAQUIE	1,9860
TUNISIE	0,0989
U.R.S.S.	21,6899
YOUgoslavie	0,7867

100,0000%

f) Le Conseil revoit, tous les trois ans et chaque fois que le nombre des Parties Contractantes est modifié, les valeurs numériques des facteurs „capacité de payer” qui sont utilisés pour le calcul du barème des contributions. Cette revision n'est pas considérée comme un amendement aux dispositions de la présente annexe.

2. Méthodes de présentation des renseignements concernant les dépenses des Parties exploitantes

A. *Dépenses d'exploitation*

Poste

Montant Observ-
vations

1. *Total des rémunérations*

(Personnel de bord – joindre l'état des traitements du personnel de chaque catégorie en service et hors service.
Les dépenses et prestations de sécu-

Item	Amount	Remarks
should be shown under one heading for each category of personnel.)		
1.1. Officers		
1.2. Crew members (incl. petty officers, stewards and cook)		
1.3. Special duties personnel:		
(a) METEOROLOGICAL		
(b) COMMUNICATIONS		
(c) TECHNICIANS		
1.4. Overtime (total paid to all categories)		
1.5. Secondary crew expenses (incl. travel expenses and subsistence and cost of recruitment of personnel, medical examination, etc., in connexion with the crew)		
2. <i>Ship's Fuel</i>		
2.1. Engine fuel (incl. lubricating oil)		
2.2. Other fuels – by types (incl. galley fuel and fuel for generator, diesel, boats, etc.)		
3. <i>Provisions and Stores</i>		
3.1. Ship's provisions (food and water)		
3.2. Ship's stores (i.e. deck, engine-room and domestic)		
3.3. Meteorological stores		
3.4. Radio – radar stores		
3.5. Amenities (incl. films, books, games, etc.)		
4. <i>Other Expenses</i>		
4.1. <i>Base expenses</i> (Base expenses should include payment to shipping company, if any, for ope-		

Poste	Montant	Observations
rité sociale doivent figurer sous une seule rubrique pour chaque catégorie de personnel)		
1.1. Officiers		
1.2. Hommes d'équipage (y compris officiers mariniens, stewards et cuisiniers)		
1.3. Personnel spécialisé		
a) METEOROLOGISTES		
b) PERSONNEL DES COMMUNICATIONS		
c) TECHNICIENS		
1.4. Heures supplémentaires (total toutes catégories)		
1.5. Dépenses secondaires concernant le personnel (frais de voyage et de subsistance, de recrutement, d'examen médical, etc., de l'équipage)		
2. <i>Combustible du navire</i>		
2.1. Combustible des moteurs (y compris lubrifiants)		
2.2. Autres combustibles – par type (cuisine, génératrices, moteur diesel, chaloupes, etc.)		
3. <i>Vivres et approvisionnements</i>		
3.1. Vivres (eau comprise)		
3.2. Provisions de bord (pont, machines, commissariat)		
3.3. Matériel météorologique		
3.4. Matériel radio et radar		
3.5. Distractions (films, livres, jeux, etc.)		
4. <i>Autres dépenses</i>		
4.1. <i>Dépenses au port d'attache</i> (Compter dans ces dépenses toute somme qui serait versée		

Item	Amount	Remarks
rating the weather ships on behalf of the Government.)		
4.1.1. Salaries, wages and overtime (incl. port relief officers, shore watchman, etc.)		
4.1.2. Fuel at base (incl. heating of base offices)		
4.1.3. Other base expenses:		
(i) Electricity, light, power and water		
(ii) Rubbish disposal		
(iii) Postage and telephone		
(iv) Travelling and subsistence		
(v) Base stores		
4.2. <i>Operational</i> (If stops were made elsewhere than in the home port indicate separately what facilities and services were used at the points so touched, and what direct charges, if any, were involved).		
4.2.1. Pilot fees		
4.2.2. Harbour dues		
4.2.3. Laundry		
4.2.4. Other operational expenses:		
(i)		
(ii)		
(iii)		
4.2.5. Vessel third party liability insurance at 0.4% of the initial value of the vessel		

Poste	Montant	Observations
à une compagnie maritime pour l'exploitation de navires météorologiques pour le compte de l'Etat.)		
4.1.1. Traitements, salaires, heures supplémentaires au port d'attache (personnel de relève, gardiennage, etc.)		
4.1.2. Combustible consommé au port d'attache (y compris le chauffage des locaux de la base)		
4.1.3. Divers:		
i) Electricité (éclairage et force), eau		
ii) Enlèvement des ordures		
iii) Poste et téléphone		
iv) Déplacements et subsistance		
v) Provisions de la base		
4.2. <i>Frais d'exploitation</i> (En cas d'escales effectuées ailleurs qu'au port d'attache, indiquer séparément les installations et services qui ont été utilisés à ces escales et les dépenses directes qui en ont éventuellement résulté.)		
4.2.1. Droits de pilotage		
4.2.2. Droit de port		
4.2.3. Blanchissage		
4.2.4. Divers		
i)		
ii)		
iii)		
4.2.5. Assurance du navire pour couvrir le risque de responsabilité civile - 0,4% de la valeur initiale du navire		

Item	Amount	Remarks
5. <i>Maintenance and Overhaul</i> (including replacement of large damaged equipment, such as boats, radio equipment, etc. Use notes to clarify any special costs.)		
5.1. Deck		
5.2. Engine-room		
5.3. Electrical		
5.4. Radio/radar		

B. *Capital Costs*

Indirect Expenses

1. *Base Capital Investment*

(Base expenses should include payment to shipping company, if any, for operating the weather ships on behalf of the Government.)

(a) Building:

Initial (as of 19..)
Residual (as of 19..)

(b) Equipment:

Initial (as of 19..)
Residual (as of 19..)

1.1. *Depreciation*

(a) Buildings (.....%)

(b) Equipment (.....%)

1.2. *Interest*

(a) Buildings (.....%)

(b) Equipment (.....%)

2. *Vessel Capital Investment*

(a) Vessel:

Initial (as of 19..)
Residual (as of 19..)

(b) Equipment:

Initial (as of 19..)
Residual (as of 19..)

2.1. *Depreciation*

(a) Vessel (.....%)

(b) Equipment (.....%)

Poste	Montant	Observations
5. <i>Entretien et revisions</i> (y compris le remplacement de matériel lourd endommagé tel que chaloupes, matériel radio, etc. Préciser les dépenses spéciales au moyen de notes.)		
5.1. Pont		
5.2. Machines		
5.3. Equipement électrique		
5.4. Radio/radar		

B. *Dépenses d'immobilisations*

Dépenses indirectes

1. *Immobilisations-Port d'attache* (Compter dans ces dépenses toute somme qui serait versée à une compagnie maritime pour l'exploitation de navires météorologiques pour le compte de l'Etat.)

a) *Immeubles:*

Valeur initiale (au 19..)

Valeur résiduelle .. (au 19..)

b) *Equipements:*

Valeur initiale (au 19..)

Valeur résiduelle .. (au 19..)

1.1. *Amortissement*

a) Immeubles (.....%)

b) Equipement (.....%)

1.2. *Intérêt*

a) Immeubles (.....%)

b) Equipement (.....%)

2. *Immobilisations - Navire*

a) *Navire:*

Valeur initiale (au 19..)

Valeur résiduelle .. (au 19..)

b) *Equipement:*

Valeur initiale (au 19..)

Valeur résiduelle .. (au 19..)

2.1. *Amortissement*

a) Navire (.....%)

b) Equipement (.....%)

Item	Amount	Remarks
2.2. <i>Interest</i>		
(a) Vessel (.....%)		
(b) Equipment (.....%)		
2.3. "Total loss" insurance		
Total capital cost		

3. Depreciation, interest and insurance

(a) *Depreciation of vessels, buildings and equipment*

The shortest period of depreciation which Operating Parties will be allowed to use is shown below in respect of the following items:

- | | |
|---|------------|
| (1) Buildings | - 20 years |
| (2) Equipment (on base facilities and on vessels) | - 8 years |
| (3) New vessels | - 15 years |

(b) *Interest*

Interest on the residual value of the vessels, buildings and equipment should be charged by the Operating Parties at the rate prevailing in their country for financing similar government projects.

(c) *Insurance*

A notional element for insurance may be included by the Operating Parties at the maximum annual rate of 0.5% of the residual value of the vessel and its equipment to cover total loss up to such value.

Partial loss of, or damage to, the vessel and its equipment may be charged under items of the previous paragraph or, in the event of exceptionally expensive repairs, under paragraph 2.B.2.

In the event of total loss, the capital investments not yet reimbursed through depreciation (i.e. the written-down value) shall be deemed to have been recovered by the Party concerned through such insurance.

4. Sale of capital assets

In the event that an Operating Party sells an existing vessel or equipment and replaces it with another vessel or equipment, it should credit the proceeds of the sale of the existing vessel or equipment against the purchase price of the replacement vessel or equipment and add the balance to the residual capital value of the existent

Poste	Montant	Observations
2.2. <i>Intérêt</i>		
a) Navire (.....%)		
b) Equipement (.....%)		
2.3. Assurance pour „perte totale”		
Total des dépenses d'immobilisations		

3. Amortissement, intérêt et assurance

a) *Amortissement des navires, des bâtiments et de l'équipement*

On trouvera ci-après, pour chaque élément, la période d'amortissement la plus courte que les Parties exploitantes seront autorisées à utiliser:

- | | |
|--|--------|
| 1) Immeubles | 20 ans |
| 2) Equipement (au port d'attache ou sur les navires) | 8 ans |
| 3) Nouveaux navires | 15 ans |

b) *Intérêt*

L'intérêt sur la valeur résiduelle des navires, des bâtiments et de l'équipement devra être imputé par les Parties exploitantes suivant le taux qui est en vigueur dans leur pays pour le financement de dépenses publiques de même nature.

c) *Assurance*

Les Parties exploitantes pourront inclure un élément indicatif pour l'assurance au taux maximal annuel de: 0,5% de la valeur résiduelle du navire et de son équipement, afin de couvrir la perte totale jusqu'à cette valeur.

La perte partielle du navire et de son équipement ou les dégâts au navire et à son équipement peuvent être portés aux différents postes du paragraphe précédent ou, si les réparations sont exceptionnellement importantes, au poste 2.B.2 ci-dessus.

En cas de perte totale, les immobilisations non encore remboursées au titre de l'amortissement (c'est-à-dire la valeur d'amortissement indiquée) seront considérées comme étant récupérées par la partie intéressée par l'intermédiaire de cette assurance.

4. Vente de navires ou d'équipement

Une Partie exploitante qui vend un navire ou un équipement et le remplace par un autre doit déduire du prix d'achat de ce dernier le prix de vente du précédent et ajouter le montant ainsi obtenu à la valeur résiduelle du précédent (au sens de l'Accord), afin de déterminer le montant de la nouvelle immobilisation sur lequel l'amortisse-

vessel or equipment under the Agreement in order to determine the new capital value on which depreciation shall be charged. An Operating Party may, however, if the Board agrees, adopt another method of crediting the proceeds of the sale of an existing vessel or equipment.

5. Costs for the first financial year

(a) The budgetary estimates of the costs for the first financial year from 1 July 1975 to 31 December 1976 amount to £ 6,540,000.

(b) The budgetary estimates of the costs for all Contracting Parties during the aforementioned year, with reimbursement of 90% of operating costs, amount to £ 5,944,500.

(c) The estimates under sub-paragraph (a) are compiled as follows:

(i) Estimated Costs in Thousands of Pounds Sterling

	Operating Costs	Capital Costs	Total
France	1,316	119	1,435
Netherlands	638	97	735
Norway/Sweden	586	—	586
U.K.	1,255	75	1,330
U.S.S.R.	2,160	240	2,400

(ii) The budgetary estimate of the costs of the Organization in administering the Agreement during the first financial year is:

£ 54,000 at the official United Nations rate of exchange on 1 October 1975,*

assuming that two sessions of the Board will take place in the first financial year, each of a maximum duration of one week of five working days and with interpretation in the four official languages (English, French, Russian and Spanish), when necessary.

6. Capital cost guarantees

(a) Contracting Parties are deemed to have accepted, in order to maintain for the duration of the Agreement, the network specified in Annex I:

(i) The refurnishing by the Government of the United Kingdom of two of its existing vessels, at an estimated cost at November 1974 prices of £ 1,000,000 per vessel, and, consequently,

* Een voorstel tot wijziging van „1975” in „1974” zal tijdens de eerste zitting van de Raad worden behandeld in overeenstemming met artikel 18 van de Overeenkomst.

ment sera calculé. Une Partie exploitante a cependant la faculté, si le Conseil est d'accord, d'adopter une autre méthode pour porter en déduction le prix de vente du navire ou de l'équipement ancien.

5. Coût pour le premier exercice financier

a) Les prévisions budgétaires des dépenses pour le premier exercice financier, du 1^{er} juillet 1975 au 31 décembre 1976, s'élèvent à 6.540.000 livres sterling.

b) Les prévisions budgétaires des dépenses à supporter par toutes les Parties Contractantes au cours de l'exercice financier susmentionné, sur la base d'un remboursement des frais d'exploitation à 90%, s'élèvent à 5.944.500 livres sterling.

c) Les prévisions figurant au paragraphe a) ont été établies comme suit:

i) dépenses prévues en milliers de livres sterling:

	Dépenses d'exploitation	Dépenses d'immobilisations	Total
France	1.316	119	1.435
Norvège/Suède	586	—	586
Pays-Bas	638	97	735
Royaume-Uni	1.255	75	1.330
U.R.S.S.	2.160	240	2.400

ii) les prévisions budgétaires des dépenses encourues par l'Organisation pour l'administration de l'Accord au cours du premier exercice financier sont:

54.000 livres sterling au taux de change officiel des Nations Unies en vigueur le 1^{er} octobre 1975,*

dans l'hypothèse qu'au cours du premier exercice financier le Conseil tiendra deux sessions d'une durée maximale d'une semaine, soit 5 jours ouvrables, chacune avec service d'interprétation dans les quatre langues officielles (anglais, français, espagnol et russe), si nécessaire.

6. Garantie des dépenses d'immobilisations

a) Les Parties Contractantes sont censées avoir accepté ce qui suit dans le dessein de maintenir en exploitation, pendant la durée de l'Accord, le réseau indiqué à l'annexe I:

i) la refonte par le Gouvernement du Royaume-Uni de deux de ses navires actuels, au prix estimé de 1.000.000 de livres sterling par navire, selon le tarif en vigueur en novembre 1974, et,

* Zie noot op blz. 48.

the recovery by it of its actual capital costs over a period of amortization of five years;

- (ii) The commissioning by the Government of the Kingdom of Norway of one replacement vessel on a five-year hiring agreement, commencing from 1 January 1977 and, consequently, the recovery by it of the declared part of such hiring costs related to capital expenditure, estimated at £ 287,000 per annum at November 1974 prices;

(b) The costs referred to in paragraphs (a) (i) and (a) (ii) above shall be recovered by the Governments concerned in accordance with the provisions of Article 10 and the provisions of paragraph (4) of Article 19;

(c) Operating Parties, which bring into the Agreement vessels operating at the termination of the North Atlantic Stations' Agreement, signed in Paris on 25 February 1954, shall be entitled to include the continued amortization of their capital costs and shall declare them, in accordance with the provisions of Article 10.

(d) Notwithstanding the provisions of paragraphs (b) and (c) above, if a vessel is permanently withdrawn by an Operating Party, that Party shall not claim payments for the remaining portion of the amortization or hiring period in respect of the ship withdrawn.

conséquemment, le recouvrement par ce gouvernement de l'intégralité de ses dépenses d'immobilisations sur une période d'amortissement de cinq ans;

- ii) l'armement par le Gouvernement du Royaume de Norvège d'un navire destiné à remplacer le navire actuel, sur la base d'un contrat de location pour cinq ans, prenant effet à dater du 1er janvier 1977, et, conséquemment, le recouvrement par ce gouvernement de la partie des frais de location déclarée comme relevant des dépenses d'immobilisations estimées à 287.000 livres sterling par an sur la base des prix en vigueur en novembre 1974.

b) Les dépenses visées aux alinéas i) et ii) du paragraphe a) ci-dessus seront recouvrées par les gouvernements intéressés, conformément aux dispositions de l'article 10 et du paragraphe 4) de l'article 19.

c) Les Parties exploitantes qui exploiteront, au titre de l'Accord, des navires en service lorsque se terminera l'Accord sur les stations océaniques de l'Atlantique Nord signé à Paris, le 25 février 1954, seront en droit d'inclure la poursuite de l'amortissement de leurs dépenses d'immobilisations et devront en faire la déclaration conformément aux dispositions de l'article 10.

d) Nonobstant les dispositions des paragraphes b) et c) ci-dessus, une Partie exploitante qui retire définitivement un navire du service ne pourra prétendre à aucun remboursement au titre de l'amortissement ou de la location de ce navire pour la partie de la période restant à courir.

C. VERTALING**Overeenkomst inzake gezamenlijke financiering van stations op de Noordelijke Atlantische Oceaan****Preambule**

De Regeringen die Partij zijn bij deze Overeenkomst, hierna te noemen de „Overeenkomstsluitende Partijen”,

Constaterende dat de Overeenkomst inzake stations op de Noordelijke Atlantische Oceaan, gesloten te Parijs op 25 februari 1954, zoals deze is herzien en verlengd, op 30 juni 1975 zal aflopen,

Erkende dat, behalve het verzamelen van meteorologische gegevens door de landen zelf en het uitwisselen hiervan met andere landen, het verzamelen en het uitwisselen van meteorologische gegevens afkomstig uit andere gebieden eveneens van wezenlijk belang is voor het doeltreffend functioneren van de meteorologische diensten elders ter wereld en dat deze gegevens het meest doeltreffend kunnen worden bijeengebracht door middel van internationale samenwerking.

Overwegende dat een samenstel van stations op de Noordelijke Atlantische Oceaan onontbeerlijk is voor de dienstverlening op meteorologisch gebied voor de Noordelijke Atlantische Oceaan, Europa en de Middellandse Zee en een belangrijke bijdrage levert tot soortgelijke dienstverlening elders op het noordelijk halfrond,

Overwegende dat vele menselijke activiteiten in toenemende mate afhankelijk zijn van meteorologische gegevens,

Overtuigd derhalve dat een net van stations op de Noordelijke Atlantische Oceaan in stand dient te worden gehouden in verband met de voornoemde meteorologische doelstellingen in het algemeen, en met het oog op de algehele uitvoering van het Wereldweerwacht-programma en andere programma's van de Wereld Meteorologische Organisatie in het bijzonder,

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel 1***Begripsomschrijvingen***

In deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

- 1) „Organisatie”: de Wereld Meteorologische Organisatie;
- 2) „Secretaris-Generaal”: de Secretaris-Generaal van de Organisatie;

- 3) „Stations”: de stations op de Noordelijke Atlantische Oceaan, als aangegeven in Bijlage I bij deze Overeenkomst;
- 4) „Schepen”: de schepen die worden ingezet op de stations;
- 5) „Exploiterende Partijen”: de Overeenkomstsluitende Partijen die schepen exploiteren;
- 6) „Raad”: de Raad die wordt ingesteld krachtens het bepaalde in artikel 4, eerste lid;
- 7) „Exploitatiekosten”: de kosten bedoeld in het tweede lid, letter A, van Bijlage III;
- 8) „Investeringskosten”: de kosten bedoeld in het tweede lid, letter B, van Bijlage III.

Artikel 2

Verplichtingen van de Overeenkomstsluitende Partijen

De Overeenkomstsluitende Partijen verplichten zich hetzij tot het financieren, hetzij tot het verschaffen, in stand houden, exploiteren en financieren van schepen op de stations in de Noordelijke Atlantische Oceaan overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst en de Bijlagen I, II en III, die een integrerend deel daarvan vormen.

Artikel 3

Verplichtingen van de Exploiterende Partijen

1) De Exploiterende Partijen nemen de verplichting op zich de door hen geëxploiteerde schepen op de stations de taken te doen verrichten als aangegeven in Bijlage II bij deze Overeenkomst.

2) Een Exploiterende Partij kan met een andere Overeenkomstsluitende Partij overeenkomen dat deze laatste tijdelijk de taken van haar overneemt. Een dergelijke regeling brengt voor de andere Overeenkomstsluitende Partijen geen verzwaring van hun financiële verplichtingen met zich. Van zulk een regeling wordt een met redenen omklede mededeling gedaan aan de Secretaris-Generaal.

Voor een soortgelijke regeling, die evenwel niet een dergelijk tijdelijk karakter draagt en waarbij de door een Exploiterende Partij te verrichten taken worden overgenomen door een andere Overeenkomstsluitende Partij, is de goedkeuring van de Raad vereist.

3) Indien een Exploiterende Partij gedurende meer dan 45 dagen niet in staat is de taken te verrichten waartoe zij zich heeft verplicht, doet zij de andere Overeenkomstsluitende Partijen hiervan mededeling door tussenkomst van de Secretaris-Generaal, waarbij de redenen van het ontstaan, alsmede de verwachte duur van deze situ-

atie, dienen te worden aangegeven. Indien de aldus geschapen omstandigheden niet algemeen worden aanvaard, wordt door de Secretaris-Generaal een zitting van de Raad bijeengeroepen.

Artikel 4

De Raad

1) Er wordt hierbij een Raad ingesteld belast met het beheer van aangelegenheden deze Overeenkomst betreffende.

2) De Raad bestaat uit vertegenwoordigers van elk der Overeenkomstsluitende Partijen. De Secretaris-Generaal of diens vertegenwoordiger hebben het recht de zittingen van de Raad bij te wonen; zij hebben daarbij een adviserende stem.

3) Iedere Overeenkomstsluitende Partij heeft één stem.

4) De Raad heeft meer in het bijzonder de volgende functies:

a) erop toe te zien dat het net van stations goed functioneert en dat de Overeenkomst zo doeltreffend en economisch mogelijk wordt toegepast;

b) het algemene werkprogramma op de stations te coördineren;

c) nieuwe grote investeringsuitgaven goed te keuren, zoals de uitgaven voor de bouw van nieuwe schepen, de huur van schepen of het herstel van bestaande schepen;

d) de overige investeringsuitgaven goed te keuren, met inbegrip van de uitgaven voor de uitrusting, voor zover deze £ 100.000,- per schip en per financieel jaar niet overschrijden;

e) de begrotingen en jaarrekeningen te controleren en goed te keuren.

5) De Raad is bevoegd uit zijn leden commissies en werkgroepen samen te stellen om speciale taken uit te voeren.

6) Tijdens zijn eerste zitting kiest de Raad uit zijn leden een voorzitter en een vice-voorzitter, wier ambtstermijn afloopt aan het einde van het eerste financiële jaar. Tijdens dit financiële jaar en tijdens ieder volgend financiële jaar kiest de Raad een voorzitter en een vice-voorzitter, wier onderscheiden ambtstermijnen lopen van het einde van het financiële jaar waarin zij zijn gekozen tot het einde van het volgende financiële jaar. De voorzitter en de vice-voorzitter zijn herkiesbaar.

7) Het secretariaat van de Raad wordt verzorgd door de Organisatie.

8) Tenzij in deze Overeenkomst anders is bepaald, roept de Secretaris-Generaal een zitting van de Raad bijeen op een tijdstip dat is vastgesteld door de Raad of op verzoek van tenminste drie Overeenkomstsluitende Partijen.

9) De zittingen van de Raad worden gehouden op het hoofdkantoor van de Organisatie, tenzij de Raad anders bepaalt.

10) De Raad stelt zijn eigen huishoudelijk reglement vast.

11) Het quorum wordt gevormd door de meerderheid van de Overeenkomstsluitende Partijen.

12) De voorzitter kan de Secretaris-Generaal verzoeken Staten die geen Partij zijn bij deze Overeenkomst, alsmede internationale organisaties, uit te nodigen waarnemers te zenden naar de zittingen van de Raad of naar onderdelen daarvan, zonder dat dit enige financiële verplichting voor de Overeenkomstsluitende Partijen of voor de Organisatie met zich brengt.

Artikel 5

Wijze van stemmen

1) Bij het uitoefenen van zijn functies neemt de Raad besluiten met een enkelvoudige meerderheid van de stemmen der aanwezige Overeenkomstsluitende Partijen, tenzij in deze Overeenkomst anders is bepaald.

2) Het besluit van de Raad bedoeld in het eerste lid van artikel 17 wordt genomen met een meerderheid van twee derde van de stemmen van alle Overeenkomstsluitende Partijen, waarbij deze meerderheid twee derde van de stemmen van de Exploiterende Partijen en twee derde van de stemmen van de overige Overeenkomstsluitende Partijen moet omvatten.

3) De besluiten van de Raad bedoeld in het vierde lid, de letters (d) en (e), van artikel 4 worden genomen met een meerderheid van twee derde van de stemmen van de aanwezige Overeenkomstsluitende Partijen, waarbij deze meerderheid twee derde van de totale bijdragen van alle Overeenkomstsluitende Partijen moet vertegenwoordigen.

4) De besluiten van de Raad bedoeld in het tweede lid van artikel 3, in het vierde lid, letter (c) van artikel 4, artikel 13 en het vijfde lid van artikel 19 worden genomen met een meerderheid van twee derde van de stemmen van de aanwezige Overeenkomstsluitende Partijen. Besluiten waarbij de financiële verplichtingen van de Overeenkomstsluitende Partijen worden verzwaard, worden van kracht

wanneer zij door twee derde van de Overeenkomstsluitende Partijen zijn aanvaard en worden voor iedere overige Overeenkomstsluitende Partij van kracht zodra zij door die Partij zijn aanvaard.

5) Het besluit van de Raad tot wijziging van het maximumbedrag bedoeld in het vierde lid, letter (d), van artikel 4, wordt genomen met een enkelvoudige meerderheid van de stemmen der aanwezige Overeenkomstsluitende Partijen en dit besluit wordt onmiddellijk van kracht.

6) Tenzij in deze Overeenkomst anders is bepaald, worden de besluiten van de Raad onmiddellijk van kracht of op een door de Raad vast te stellen later tijdstip.

Artikel 6

Betrekkingen met de Organisatie

Bij het beheer van aangelegenheden deze Overeenkomst betreffende, houdt de Raad rekening met de programma's en de beleidslijnen van de Organisatie.

Artikel 7

Financiering

1) Overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 9 en 12 en in Bijlage III ontvangen de Exploiterende Partijen 90% terug van de exploitatiekosten die zij maken bij het verlenen van de overeengekomen diensten.

2) Overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 10 en 12 en in Bijlage III worden aan de Exploiterende Partijen de door hen gemaakte investeringskosten terugbetaald.

3) In afwijking van het bepaalde in het eerste en tweede lid van dit artikel, worden aan de Exploiterende Partijen geen bedragen uitgekeerd of terugbetaald, die hoger zijn dan het totale bedrag van de bijdragen die de Organisatie daadwerkelijk heeft ontvangen overeenkomstig het bepaalde in artikel 12, na aftrek van de kosten die moeten worden betaald krachtens het bepaalde in het vierde lid van dit artikel.

4) De jaarlijkse kosten die de Organisatie maakt voor de administratieve taken die voortvloeien uit deze Overeenkomst worden vergoed, waarbij de op de bijdragen verkregen rente in mindering wordt gebracht.

5) Als rekeneenheid geldt het pond sterling. Alle betalingen aan of door de Organisatie geschieden in deze rekeneenheid.

6) Het financiële jaar loopt van 1 januari tot 31 december. Het eerste financiële jaar loopt echter van 1 juli 1975 tot 31 december 1976.

Artikel 8

Vrijwillige bijdragen

Vrijwillige bijdragen in geld of natura kunnen door de Raad worden aanvaard, mits het doel waarvoor zij worden verleend overeenstemt met de beleidslijnen en doelstellingen van en de werkzaamheden betreffende het samenstel van de stations op de Noordelijke Atlantische Oceaan.

Artikel 9

Exploitatie- en administratiekosten

1) Iedere Exploiterende Partij verstrekt de Secretaris-Generaal uiterlijk op 1 april van ieder jaar:

a) over het afgelopen financiële jaar:

- (i) een rapport over de exploitatie van haar station of stations en over de taken die aldaar zijn verricht;
- (ii) een definitieve afrekening van de daadwerkelijk gemaakte exploitatiekosten overeenkomstig de wijze voorgeschreven in het tweede lid, letter A, van Bijlage III;

b) voor het volgende financiële jaar, een begroting van haar exploitatiekosten overeenkomstig de wijze voorgeschreven in het tweede lid, letter A, van Bijlage III.

2) Ieder jaar stelt de Organisatie uiterlijk op 1 april een begroting op van haar kosten voor het volgende financiële jaar.

3) Iedere Exploiterende Partij vermeldt al haar daadwerkelijk gemaakte en begrote kosten in haar eigen munteenheid. De Secretaris-Generaal doet deze bedragen omrekenen in de rekeneenheid bedoeld in artikel 7, vijfde lid, tegen de op 1 april geldende officiële wisselkoers van de Verenigde Naties.

4) Bij de indiening van de begroting geeft iedere Exploiterende Partij en de Organisatie een volledige toelichting omtrent de oorzaken van eventuele afwijkingen van de begroting betreffende het vorige financiële jaar.

Artikel 10

Investeringskosten

De door de Exploiterende Partijen gemaakte investeringsuitgaven die door de Raad zijn goedgekeurd, worden door de Overeenkomst-

sluitende Partijen aan de Exploiterende Partijen terugbetaald; het aan de Exploiterende Partijen terug te betalen bedrag word vastgesteld aan de hand van annuïteitstabellen en tegen de rentevoet die ten tijde van de investering in hun land gold voor de financiering van soortgelijke regeringsprojecten. Bij de indiening van de afrekening van de daadwerkelijke exploitatiekosten en begrotingen overeenkomstig het eerste lid, letter (a) (ii), en het eerste lid, letter (b), van artikel 9, verklaren de Exploiterende Partijen dat zij recht hebben op terugbetaling van de investeringskosten overeenkomstig de wijze voorgeschreven in het tweede lid, letter B, van Bijlage III.

Artikel 11

Aanvaarding van de begrotingen en jaarrekeningen

1) De Secretaris-Generaal zendt vóór 1 mei aan alle Overeenkomstsluitende Partijen afschriften van de begrotingen en afrekeningen bedoeld in artikel 9 met de toelichtingen die zijn ingediend overeenkomstig het vierde lid van artikel 9, alsmede de verklaring die is ingediend overeenkomstig artikel 10.

2) Vervolgens roept de Secretaris-Generaal uiterlijk op 1 september een zitting van de Raad bijeen ter aanvaarding van de begrotingen en jaarrekeningen.

Artikel 12

Regels betreffende de boekhouding

1) Uiterlijk 1 oktober verstrekt de Organisatie aan de Overeenkomstsluitende Partijen een afrekening in de rekeneenheid, waarbij de bedragen worden aangegeven die zij in het volgende financiële jaar moeten betalen of gerechtigd zijn te ontvangen; daarbij dient terdege rekening te worden gehouden met het bepaalde in het eerste lid van artikel 7. Deze afrekening

a) is gebaseerd op de volgende gegevens:

- (i) de begrotingen van de exploitatiekosten zoals aanvaard door de Raad en de terugbetaling van de investeringskosten zoals goedgekeurd door de Raad;
- (ii) het verschil tussen de begrotingen van de kosten aan de hand waarvan de vergoedingen die men gerechtigd is te ontvangen en de betalingsverplichtingen voor het voorgaande financiële jaar zijn berekend enerzijds, en de door de Raad aanvaarde jaarrekeningen anderzijds;

- (iii) aanpassingen van de aan de Exploiterende Partijen te betalen vergoedingen ten gevolge van veranderingen die zich in de officiële wisselkoers van de Verenigde Naties hebben voorgedaan tussen de tijdstippen waarop de begrotingen twee jaar tevoren zijn ingediend en de tijdstippen waarop de Organisatie één jaar daarna de betalingen van de Overeenkomstsluitende Partijen moest ontvangen;
- (iv) de kosten van de Organisatie voor de administratieve taken die voortvloeien uit de Overeenkomst, met inbegrip van de kosten voor een gewone zitting van de Raad;
- (v) de overige kosten die door de Raad zijn goedgekeurd, met inbegrip van de kosten voor buitengewone zittingen van de Raad;
- (vi) de vrijwillige bijdragen die zijn verstrekt overeenkomstig artikel 8 en die aan de Organisatie uiterlijk op 1 september ter beschikking zijn gesteld;

b) wordt als volgt berekend:

- (i) de Organisatie rekent het onder letter (a) (ii) hierboven bedoelde verschil om in de rekeneenheid tegen de officiële wisselkoers van de Verenigde Naties welke geldt op het tijdstip waarop de definitieve afrekening door de Exploiterende Partijen moet worden verstrekt;
- (ii) het totaal der afzonderlijke bedragen bedoeld in letter (a) (i) t/m (v) hierboven wordt verminderd met het totaal van de eventuele vrijwillige bijdragen bedoeld in letter (a) (vi). Het aldus verkregen nettobedrag aan kosten wordt verdeeld overeenkomstig de voor de bijdragen geldende verdeelsleutel vervat in het eerste lid van Bijlage III;

c) vermeldt het aldus verdeelde nettobedrag aan kosten. Voor een Exploiterende Partij hebben de cijfers betrekking op het verschil tussen het bedrag dat zij gerechtigd is te ontvangen en het bedrag dat zij als bijdrage moet betalen.

2) De Overeenkomstsluitende Partijen betalen aan de Organisatie de bedragen die zij haar verschuldigd zijn volgens de ingediende afrekeningen. Betaling geschiedt in de rekeneenheid in twee gelijke termijnen op 1 april en 1 oktober van het volgende financiële jaar.

3) Behoudens het bepaalde in lid 3 van artikel 7, betaalt de Organisatie aan de Exploiterende Partijen op 1 mei en 1 november van ieder financieel jaar de bedragen waarop zij volgens de afrekening recht hebben.

4) Indien een Exploiterende Partij tot de conclusie komt dat haar daadwerkelijke exploitatiekosten in haar nationale munteenheid de begroting met meer dan 8% per jaar zouden kunnen overschrijden,

stelt zij de Secretaris-Generaal hiervan onmiddellijk in kennis. De Secretaris-Generaal doet hiervan mededeling aan alle Overeenkomstsluitende Partijen.

5) Voor het eerste financiële jaar worden de begrotingen van iedere Exploiterende Partij en van de Organisatie opgesteld overeenkomstig het vijfde lid van Bijlage III. Deze kosten worden eventueel behandeld overeenkomstig de in dit artikel aangegeven regels. In het eerste jaar worden drie gelijke betalingen verricht.

Artikel 13

Het niet-nakomen van de verplichtingen

Indien een Overeenkomstsluitende Partij zonder toestemming van de andere Overeenkomstsluitende Partijen geheel of ten dele niet aan haar financiële of andere verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst voldoet, overlegt de Secretaris-Generaal met de andere Overeenkomstsluitende Partijen welke maatregelen er getroffen dienen te worden, en indien door middel van dit overleg geen regeling kan worden bereikt, die aanvaardbaar is voor alle andere Overeenkomstsluitende Partijen, roept hij een zitting van de Raad bijeen.

Artikel 14

Arbitrage

1) Ieder geschil dat tussen Overeenkomstsluitende Partijen ontstaat ten aanzien van de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst of van de Bijlagen ervan, en dat tussen die Partijen niet op andere wijze wordt geregeld, wordt op verzoek van een van de Overeenkomstsluitende Partijen ter arbitrage voorgelegd.

2) Iedere Overeenkomstsluitende Partij kan zich voegen bij een van de partijen bij het geschil dat ter arbitrage is voorgelegd.

3) De uitspraak wordt gedaan door drie scheidsmannen. Iedere bij het geschil betrokken partij wijst één scheidsman aan. Beide aldus aangewezen scheidsmannen wijzen een derde scheidsman aan, die als voorzitter optreedt en die van een andere nationaliteit moet zijn dan de bij het geschil betrokken partijen.

4) Indien een van de partijen binnen drie maanden nadat het geschil ter arbitrage is voorgelegd geen scheidsman heeft aangewezen, wijst de Secretaris-Generaal op verzoek van de andere partij een scheidsman aan. Dezelfde gedragslijn wordt gevolgd indien binnen één maand na de aanwijzing van de tweede scheidsman, beide aangewezen scheidsmannen geen overeenstemming hebben kunnen bereiken omtrent de aanwijzing van de derde scheidsman.

5) De scheidsmannen stellen hun eigen arbitrageprocedure vast. De besluiten worden genomen met een meerderheid van stemmen van de scheidsmannen.

6) De uitspraak van de scheidsmannen is definitief en bindend voor de partijen. Bij een geschil betreffende inhoud of draagwijdte van de uitspraak, is het de taak van de scheidsmannen om op verzoek van een van de partijen de uitspraak toe te lichten.

7) Iedere partij draagt de kosten van haar eigen scheidsman, terwijl de kosten van de derde scheidsman, alsmede de overige arbitragekosten, tussen de betrokken partijen gelijkelijk worden verdeeld.

Artikel 15

Ondertekening

1) Deze Overeenkomst blijft op het hoofdkantoor van de Organisatie tot 31 mei 1975 open voor ondertekening; daarna blijft zij open voor toetreding.

2) De regeringen van de Lid-Staten van de Organisatie worden Partij bij deze Overeenkomst door:

a) ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring;

b) ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, gevolgd door bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring;

c) toetreding.

3) De akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal.

Artikel 16

Inwerkingtreding

1) Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na het tijdstip waarop er, met inbegrip van de regeringen die schepen exploiteren als bedoeld in Bijlage I, overeenkomstig de verdeelsleutel in het eerste lid, letter (e), van Bijlage III een zodanig aantal regeringen ingevolge artikel 15 Partij bij de Overeenkomst is geworden dat de gezamenlijke bijdragen ten minste 80% van de kosten van de stations als omschreven in het vijfde lid, letter (b), van Bijlage III dekken. De regeringen die de inwerkingtreding van de Overeenkomst ingevolge dit lid mogelijk hebben gemaakt, zijn gebonden door de bepalingen van deze Overeenkomst en van de Bijlagen ervan met ingang van 1 juli 1975.

2) Voor de regeringen die Partij worden bij deze Overeenkomst nadat de in het eerste lid van dit artikel voorgeschreven voorwaarden zijn vervuld, treedt de Overeenkomst in werking op de eerste dag van de tweede maand na het tijdstip waarop zij hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd.

Artikel 17

Beëindiging

1) Deze Overeenkomst blijft van kracht tot 31 december 1981 en wordt daarna ieder jaar stilzwijgend verlengd, tenzij de Raad besluit tot beëindiging ervan.

2) Indien de Raad besluit deze Overeenkomst te beëindigen, neemt de Raad alle nodige besluiten betreffende de afwikkeling van de Overeenkomst. De Raad kan deze afwikkeling opdragen aan de Secretaris-Generaal.

3) Tenzij de Raad anders besluit, wordt een eventueel batig saldo bij de afwikkeling verdeeld tussen de Overeenkomstsluitende Partijen die op dat tijdstip Partij bij deze Overeenkomst zijn, en wel in verhouding tot de bijdragen die zij hebben betaald sinds het tijdstip waarop zij Partij bij deze Overeenkomst zijn geworden. Een eventueel nadelig saldo bij de afwikkeling wordt gedekt door de Overeenkomstsluitende Partijen die op dat tijdstip Partij zijn bij de Overeenkomst, en wel in verhouding tot de bijdragen zoals die voor hen voorlopig zijn vastgesteld voor het lopende financiële jaar.

Artikel 18

Wijziging

1) De tekst van elke door een Overeenkomstsluitende Partij voorgestelde wijziging van deze Overeenkomst of van de Bijlagen ervan wordt door tussenkomst van de Secretaris-Generaal aan iedere Overeenkomstsluitende Partij toegezonden ten minste zes maanden voordat het voorstel tot wijziging in de Raad wordt behandeld. De Raad kan evenwel met een enkelvoudige meerderheid van stemmen van de aanwezige leden besluiten wijzigingen te behandelen waarvan binnen een kortere termijn mededeling is gedaan of die naar voren zijn gebracht tijdens een zitting van de Raad.

2) Wijzigingen van deze Overeenkomst of van de Bijlagen daarvan, waarbij de financiële verplichtingen van de Overeenkomstsluitende Partijen worden verzwaard, alsmede wijzigingen van dit lid, worden door de Raad goedgekeurd met een meerderheid van stemmen van twee derde van de aanwezige leden en worden van kracht

wanneer zij door twee derde van de Overeenkomstsluitende Partijen zijn aanvaard en worden voor iedere overige Overeenkomstsluitende Partij van kracht zodra zij door die Partij zijn aanvaard.

3) Iedere andere wijziging van deze Overeenkomst of van de Bijlagen daarvan wordt voor alle Overeenkomstsluitende Partijen van kracht na goedkeuring door twee derde van alle Overeenkomstsluitende Partijen.

Artikel 19

Opzegging

1) Deze Overeenkomst kan door een Overeenkomstsluitende Partij slechts worden opgezegd nadat de Overeenkomst voor die Overeenkomstsluitende Partij gedurende twee jaar van kracht is geweest. De opzegging van deze Overeenkomst wordt schriftelijk medegedeeld aan de Secretaris-Generaal.

2) De opzegging van de Overeenkomst wordt van kracht aan het einde van het jaar volgende op het jaar waarin de opzegging is medegedeeld.

3) Indien, in het geval bedoeld in het derde lid van artikel 3, een Overeenkomstsluitende Partij niet kan instemmen met een tijdelijke onderbreking van het programma van één of meer stations waarvan de Raad kennis heeft genomen, en de onderbreking zes achtereenvolgende maanden duurt, heeft deze Partij het recht de Overeenkomst op te zeggen, welke opzegging onmiddellijk van kracht wordt in afwijking van het bepaalde in het eerste en tweede lid van dit artikel.

4) Een Overeenkomstsluitende Partij die de Overeenkomst heeft opgezegd betaalt de bijdragen, met inbegrip van haar aandeel in de exploitatiekosten, die zij tot op het tijdstip waarop de opzegging van kracht wordt verschuldigd is alsmede haar nog te betalen aandeel in de investeringskosten binnen de van toepassing zijnde afschrijvingstermijn. In het geval bedoeld in het derde lid van dit artikel heeft een Overeenkomstsluitende Partij die de Overeenkomst opzegt evenwel geen verplichtingen jegens de Overeenkomstsluitende Partijen die de oorzaak zijn van de tijdelijke onderbreking, behalve in een door de Raad erkend geval van overmacht waardoor onherstelbare schade aan een schip is toegebracht.

5) Na ontvangst van de kennisgeving van opzegging, overlegt de Secretaris-Generaal met de overige Overeenkomstsluitende Partijen welke maatregelen dienen te worden genomen. Indien door middel van dit overleg geen regeling kan worden getroffen, die voor alle overige Overeenkomstsluitende Partijen aanvaardbaar is, roept de

Secretaris-Generaal een zitting van de Raad bijeen, om alsdan een passend besluit te nemen.

Artikel 20

Kennisgeving

De Secretaris-Generaal geeft de Overeenkomstsluitende Partijen kennis van:

- a) iedere ondertekening;
- b) de nederlegging van iedere akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- c) de inwerkingtreding van deze Overeenkomst;
- d) de goedkeuring, de aanvaarding en de inwerkingtreding van iedere wijziging van deze Overeenkomst of van de Bijlagen daarvan;
- e) iedere opzegging van deze Overeenkomst;
- f) het besluit deze Overeenkomst te beëindigen;
- g) ieder besluit dat door de Raad wordt genomen overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst en het tijdstip waarop dit besluit van kracht wordt;
- h) iedere regeling die wordt getroffen krachtens het bepaalde in het tweede lid van artikel 3.

Artikel 21

Registratie

De Secretaris-Generaal doet deze Overeenkomst registreren bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties overeenkomstig artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd door hun onderscheiden regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Genève, de vijftiende november 1974, in de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal, zijnde deze vier teksten gelijkelijk authentiek; het origineel wordt nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Wereld Meteorologische Organisatie, die hiervan voor eensluidend gewaarmerkte afschriften doet toekomen aan alle ondertekenende en toetredende Staten.

(Voor de ondertekeningen zie blz. 26 van dit Tractatenblad.)

Bijlage I**Het net van stations en de Exploiterende Partijen***Net van stations op de noordelijke Atlantische Oceaan*

Station M	66°00'N	02°00'E
Station L	57°00'N	20°00'W
Station R	47°00'N	17°00'W
Station C	52°45'N	35°30'W

Exploiterende Partijen

FRANKRIJK
NEDERLAND
NOORWEGEN
UNIE VAN SOCIALISTISCHE SOWJET-
REPUBLICEN
VERENIGD KONINKRIJK
ZWEDEN *)

station R
station M
station M

station C
station L
station M

* Zweden houdt op Exploiterende Partij te zijn wanneer het schip, dat thans door Noorwegen en Zweden gezamenlijk wordt geëxploiteerd (Polarfront II), definitief uit de vaart wordt genomen.

Bijlage II

Diensten door de weerschepen uit te voeren

De door de weerschepen uit te voeren diensten worden onderscheiden in primaire, secundaire en andere diensten. De primaire diensten zijn de diensten die de essentiële reden vormen voor het in dienst houden van de weerschepen. De secundaire en andere diensten zijn die welke worden uitgevoerd omdat de schepen al reeds op de stations aanwezig zijn.

1. *Primaire diensten*

(a) Op alle weerschepen worden meteorologische waarnemingen verricht overeenkomstig het volgende programma:

- (i) ieder uur oppervlaktewaarnemingen, die alle door de Wereld Meteorologische Organisatie voor scheepswaarnemingen voorgeschreven onderdelen dienen te omvatten;
- (ii) iedere dag om 00.00, 06.00, 12.00 en 18.00 uur MTG waarnemingen van de wind in de hogere luchtlagen, alsmede ten minste twee maal per dag (om 00.00 en 12.00 uur MTG) waarnemingen van de luchtdruk, temperatuur en vochtigheid in de hogere luchtlagen, waarbij al deze waarnemingen bij voorkeur dienen te worden uitgevoerd tot een hoogte van 24 km of meer.

(b) De resultaten van de waarnemingen bedoeld onder letter (a) hierboven worden onmiddellijk in de door de Wereld Meteorologische Organisatie voorgeschreven internationale codes doorgegeven aan de desbetreffende kuststations; tot dit doel wordt zorg gedragen voor de noodzakelijke verbindingen tussen de schepen en de wal.

2. *Secundaire en overige diensten*

Behalve de onder letter (a) hierboven bedoelde diensten, verrichten de weerschepen secundaire en andere diensten welke vereist kunnen zijn, met dien verstande dat het verrichten van dergelijke diensten geen vermeerdering van het noodzakelijke personeel en de noodzakelijke uitrusting met zich brengt en de verrichting van de primaire diensten daardoor geen nadeel ondervindt.

2.1 *Secundaire diensten*

(a) De resultaten van meteorologische waarnemingen van andere weerschepen kunnen eventueel worden ontvangen en doorgegeven krachtens nationale of bilaterale regelingen;

(b) de resultaten van meteorologische waarnemingen van koopvaardischepen kunnen eventueel worden doorgegeven aan radiostations aan de wal.

2.2 *Andere diensten*

Deze omvatten:

(a) het ontvangen en doorgeven van AMVER-rapporten van schepen met een radio-telefonische installatie, voor zover zulks mogelijk is in het kader van de gewone werkzaamheden van de weerschepen;

(b) het verlenen van diensten ter wille van de veiligheid aan andere schepen en vliegtuigen zoals bepaald in het Handboek voor Weerschepen op de Oceaan, dat wordt uitgegeven op gezag van de Raad;

(c) het uitleggen en terughalen van en het verrichten van onderhoud aan meteorologische en oceanografische boeien;

(d) het uitvoeren van oceanografische en andere wetenschappelijke waarnemingen. De Exploiterende Partijen beijveren zich deze waarnemingen uit te voeren, doch zonder dat dit voor de andere Overeenkomstsluitende Partijen kosten met zich brengt.

Bijlage III

Financiering en regels betreffende de boekhouding

1. VERDEELSLEUTEL VOOR DE BIJDRAGEN

(a) Bij het opstellen van deze verdeelsleutel worden twee begrippen te zamen in aanmerking genomen, nl. de „financiële draagkracht” van iedere Partij bij de Overeenkomst en de relatieve „meteorologische baten” van de meteorologische waarnemingen die ingevolge deze Overeenkomst op de stations worden verricht.

(b) De „financiële draagkracht” van een Partij wordt bepaald door drie factoren: het nationale inkomen als vermeld in de door het Bureau voor de Statistiek van de Verenigde Naties voor de Contributiecommissie uitgegeven publikatie „*Gegevens betreffende het nationale inkomen en daarmee verband houdende statistieken*”, het aantal WMO-eenheden en het bedrag van de jaarlijkse bijdrage aan de Verenigde Naties.

(c) De „meteorologische baten” worden bepaald door zeven factoren. Ter berekening van de meteorologische baten wordt de positie van het middelpunt van het net bepaald door het rekenkundige gemiddelde van de lengte- en van de breedtegraden waarop zich de stations bevinden, die te zamen het net vormen als omschreven in Bijlage I. De afstand R wordt omschreven als de grootcirkelafstand in kilometers op een bolvormige aarde met een straal van 6373 km tussen de positie van het middelpunt van het net en de positie van de hoofdstad van de desbetreffende Partij. De formules voor het bepalen van de meteorologische batenfactor M zijn:

(1) *Straalgewijs getrapte functie*

$0 < R \leq 1850$ km	$M = 1,00$
$1850 < R \leq 2780$ km	$M = 0,75$
$2780 < R$	$M = 0,50$

(2) *Functie met één helling*

$0 < R \leq 930$ km	$M = 1,00$
$930 < R < 3700$ km	lineaire afname tussen $M = 1,00$ op 930 km en $M = 0,25$ op 3700 km
3700 km $\leq R$	$M = 0,25$

(3) *Functie met 2 hellingen*

$R = 0$	$M = 0,33$
$0 < R < 1500$ km	lineaire toename tussen $M = 0,33$ op 0 km en $M = 1,00$ op 1500 km
$R = 1500$ km	$M = 1,00$
$1500 < R < 4000$ km	lineaire afname tussen $M = 1,00$ op 1500 km en $M = 0,33$ op 4000 km
$4000 \leq R$	$M = 0,33$

(4) *Deense functie*

$$M = \frac{R + 3000 \text{ km}}{2R + 3000 \text{ km}}$$

(5) *Gewijzigde Deense functie*

$$M = \frac{R + 3000 \text{ km}}{3R + 3000 \text{ km}}$$

(6) *Nabijheidsfactor*

$$\begin{array}{ll} R \leq 1250 \text{ km} & M = 1,00 \\ R > 1250 \text{ km} & M = 1250 \text{ km}/R \end{array}$$

(7) *Lengtegraad/breedtegraadformule*

Bij het bepalen van de plaats van de landen op het aardoppervlak door middel van de ligging van hun hoofdstad, worden de op korte, middellange en lange termijn geldende factoren als volgt toegepast:

- (i) voor landen die nabij het net en ten westen van de meridiaan van 5° W liggen, is de meteorologische batenfactor 0,7;
- (ii) voor landen tussen de meridianen van onderscheidenlijk 5° W en 50° O is de meteorologische batenfactor 1,0 aan de westgrens van dat gebied en deze neemt dan lineair af tot 0,3 aan de oostgrens van dat gebied;
- (iii) voor landen gelegen ten oosten van de meridiaan van 50° O is de meteorologische batenfactor 0,3;
- (iv) voor landen gelegen ten westen van de meridiaan van 50° W is de meteorologische batenfactor 0,3;
- (v) voor landen gelegen ten zuiden van de parallel van 30° N is de meteorologische batenfactor 0,3, ongeacht de lengtegraad;
- (vi) voor landen gelegen tussen de parallellen van onderscheidenlijk 45° N en 30° N is de meteorologische batenfactor gelijk aan 0,75 van de onder (i) en (ii) hierboven aangegeven waarde, maar mag nimmer beneden 0,3 dalen.

(d) Door combinatie van de drie factoren voor de „financiële draagkracht” en de zeven factoren voor de „meteorologische baten”, ontstaan er 21 mogelijke verdeelsleutels. De bijdrage van een Partij bij de Overeenkomst wordt uitgedrukt in een percentage van het gemiddelde van de twee volgende grootheden:

- (i) het voor het desbetreffende land berekende gemiddelde van de procentuele bijdragen als vastgesteld aan de hand van de 21 mogelijke verdeelsleutels;

(ii) het voor het desbetreffende land berekende gemiddelde van de minimum- en maximumpercentages als vastgesteld aan de hand van de 21 mogelijke verdeelsleutels;

(e) de onderstaande verdeelsleutel, die is berekend overeenkomstig het bepaalde in de leden (a), (b), (c) en (d) hierboven wordt gehanteerd voor de toepassing van het eerste lid van artikel 16 van de Overeenkomst:

BELGIË	2,8857
DENEMARKEN	1,5179
DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND	15,1471
DE DUITSE DEMOCRATISCHE REPUBLIEK	2,8267
FINLAND	0,8919
FRANKRIJK	13,7076
HONGARIJE	0,8368
IERLAND	0,5670
ITALIË	5,6800
JOEGOSLAVIË	0,7867
NEDERLAND	3,0822
NOORWEGEN	1,2815
OOSTENRIJK	1,0995
POLEN	2,5678
SPANJE	2,4344
TSJECHOSLOWAKIJE	1,9860
TUNESIË	0,0989
DE UNIE VAN SOCIALISTISCHE SOWJET- REPUBLIEKEN	21,6899
HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT- BRITANNIË EN NOORD-IERLAND	15,6115
IJSLAND	0,1473
ZWEDEN	2,9302
ZWITSERLAND	2,2234
	100,000 %

(f) Om de drie jaar, en steeds wanneer zich wijzigingen voordoen in het aantal Overeenkomstsluitende Partijen, herziet de Raad de numerieke waarden van de factoren „financiële draagkracht” die worden gehanteerd bij de berekening van de verdeelsleutel voor de bijdragen. Een dergelijke herziening wordt niet geacht een wijziging in te houden van de bepalingen van deze Bijlage.

2. HET VERSTREKKEN VAN GEGEVENS OVER DE DOOR DE EXPLOITERENDE PARTIJEN GEMAAKTE KOSTEN

A. Exploitatiekosten

Post

Bedrag Opmerkingen

1. Totaal salarissen

(Personeel aan boord, een loonlijst van iedere categorie van het personeel

Post

Bedrag Opmerkingen

dat daadwerkelijk aan boord werkzaam is en dat met het schip meevaart, dient te worden bijgevoegd. De sociale lasten en uitkeringen dienen voor iedere categorie van het personeel onder één rubriek te worden ondergebracht.)

1.1. Officieren

1.2. Bemanning (met inbegrip van de onderofficieren, stewards en koks)

1.3. Specialisten:

(a) METEOROLOGEN

(b) VERBINDINGSPERSONEEL

(c) TECHNISCH PERSONEEL

1.4. Overuren (totaal van alle categorieën)

1.5. Secundaire kosten betreffende de bemanning (reis- en verblijfkosten, aanwervingskosten, kosten voor medische keuring, enz. waar het de bemanning betreft)

2. *Brandstof voor het schip*

2.1. Brandstof voor de motoren (met inbegrip van smeerolie)

2.2. Andere brandstoffen – per soort (kombuis, generatoren, dieselmotor, sloepen, enz.)

3. *Proviand en overige benodigdheden*

3.1. Proviand (levensmiddelen en water)

3.2. Benodigdheden voor het schip (dek, machinekamer, huishoudelijke dienst)

3.3. Materiaal voor meteorologische waarnemingen

3.4. Materiaal voor radio en radar

3.5. Materiaal voor vrijetijdsbesteding (films, boeken, spelen, enz.)

Post	Bedrag Opmerkingen
4. <i>Overige kosten</i>	
4.1. <i>Kosten in de thuishaven</i> (hieronder worden mede begrepen alle bedragen die eventueel moeten worden voldaan aan een scheepvaartmaatschappij voor het exploiteren van de weerschepen voor rekening van de regering)	
4.1.1. Lonen, salarissen, overuren in de thuishaven (personeel voor aflossing, bewaking, enz.)	
4.1.2. Brandstof verbruikt in de thuishaven (o.a. voor de verwarming van de kantoorverblijven in de thuishaven)	
4.1.3. Diverse kosten in de aanleg-haven (i) Elektriciteit, verlichting, energieverbruik en water (ii) Verwijderen van vuil (iii) Post en telefoon (iv) Reis- en verblijfkosten (v) Voorraden in de thuishaven	
4.2. Bedrijfskosten (indien andere plaatsen dan de thuishaven zijn aangedaan, afzonderlijk aangegeven van welke voorzieningen en diensten daarbij gebruik is gemaakt en wat de eventuele directe kosten daarvan zijn geweest)	
4.2.1. Loodsgelden	
4.2.2. Havengelden	
4.2.3. Kosten wasserij	
4.2.4. Overige bedrijfskosten (i) (ii) (iii)	

Post	Bedrag Opmerkingen
------	--------------------

4.2.5. Wettelijke aansprakelijkheidsverzekering voor het schip tegen 0,4% van de oorspronkelijke waarde van het schip

5. *Onderhoud en dokbeurten* (met inbegrip van de vervanging van beschadigd groot materieel zoals sloepen, radio-uitrusting, enz. Voor bijzondere kosten dienen rekeningen te worden overgelegd)

5.1. Dek

5.2. Machinekamer

5.3. Elektrische uitrusting

5.4. Radio/radar

B. *Investeringskosten*

Indirecte kosten

1. Investeringskosten in de thuishaven (hieronder worden mede begrepen alle bedragen die eventueel moeten worden voldaan aan een scheepvaartmaatschappij voor het exploiteren van de weerschepen voor rekening van de regering).

(a) Gebouwen:

oorspronkelijke waarde (op 19..)
restwaarde (op 19..)

(b) Uitrusting:

oorspronkelijke waarde (op 19..)
restwaarde (op 19..)

1.1. *Afschrijving*

(a) Gebouwen (.....%)

(b) Uitrusting (.....%)

1.2. *Rente*

(a) Gebouwen (.....%)

(b) Uitrusting (.....%)

2. *Investeringskosten schip*

(a) Schip:

oorspronkelijke waarde (op 19..)
restwaarde (op 19..)

Post	Bedrag	Opmerkingen
(b) Uitrusting:		
	oorspronkelijke waarde (op 19..)	
	restwaarde	(op 19..)
2.1. <i>Afschrijving</i>		
(a) Schip:	(.....%)	
(b) Uitrusting:	(.....%)	
2.2. <i>Rente</i>		
(a) Schip:	(.....%)	
(b) Uitrusting:	(.....%)	
2.3. Verzekering tegen „total loss”		_____
Totaal investeringskosten		=====

3. AFSCHRIJVING, RENTE EN VERZEKERING

(a) *Afschrijving schepen, gebouwen en uitrusting*

Hieronder wordt voor de volgende zaken de kortste afschrijvingsperiode aangegeven die de Exploiterende Partijen mogen toepassen:

- | | |
|--|-----------|
| (1) Gebouwen | – 20 jaar |
| (2) Uitrusting (in de thuishaven en op de schepen) | – 8 jaar |
| (3) Nieuwe schepen | – 15 jaar |

(b) *Rente*

De rente over de restwaarde van de schepen, de gebouwen en de uitrusting dient door de Exploiterende Partijen in rekening te worden gebracht tegen de rentevoet die in hun land geldt voor de financiering van soortgelijke regeringsprojecten.

(c) *Verzekering*

De Exploiterende Partijen mogen jaarlijks voor de verzekering een denkbeeldige post van maximaal 0,5% van de restwaarde van het schip en van de uitrusting in rekening brengen om bij total loss voor een zodanige waarde verzekerd te zijn.

Indien het schip en de uitrusting gedeeltelijk verloren gaan of indien er schade ontstaat aan het schip en aan de uitrusting ervan, mag zulks worden geboekt onder de posten van het voorafgaande lid of, indien de reparatie uitzonderlijk kostbaar is, onder post 2.B.2. hierboven.

Bij total loss worden de nog niet via aflossingen terugbetaalde investeringskosten (d.w.z. de boekwaarde) geacht aan de betrokken Partij te zijn uitgekeerd door middel van zodanige verzekering.

4. VERKOOP VAN SCHEPEN OF UITRUSTING

Een Exploiterende Partij die een schip of uitrusting verkoopt en in de plaats daarvan een ander schip of andere uitrusting koopt, moet

de verkoopprijs van het oude schip of de oude uitrusting aftrekken van de koopprijs van het nieuwe schip of de nieuwe uitrusting en het aldus verkregen bedrag optellen bij de restwaarde die het oude schip of de oude uitrusting ingevolge de Overeenkomst heeft, ten einde het nieuwe investeringsbedrag waarover de afschrijving wordt berekend vast te stellen. Een Exploiterende Partij kan evenwel met goedvinden van de Raad de verkoopprijs van het oude schip of de oude uitrusting op een andere wijze in mindering brengen.

5. KOSTEN VOOR HET EERSTE FINANCIËEL JAAR

(a) De begroting van de kosten voor het eerste financiële jaar van 1 juli 1975 tot 31 december 1976 beloopt £ 6.540.000,—.

(b) De begroting van de kosten ten laste van alle Overeenkomstsluitende Partijen voor het bovengenoemde financiële jaar beloopt, rekening houdend met een terugbetaling van 90% van de exploitatiekosten, £ 5.944.500,—.

- c) De begrote kosten onder letter (a) zijn als volgt samengesteld:
(i) de begrote kosten in duizend pond sterling

	Exploitatie- kosten	Investerings- kosten	Totaal
Frankrijk	1.316	119	1.435
Nederland	638	97	735
Noorwegen/Zweden	586	—	586
de Unie van Socialistische Sowjet-Republieken	2.160	240	2.400
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	1.255	75	1.330

- (ii) De begroting van de kosten van de Organisatie voor de uitvoering van de Overeenkomst gedurende het eerste financiële jaar beloopt £ 54.000 tegen de officiële wisselkoers van de Verenigde Naties per 1 oktober 1975,* ervan uitgaande dat de Raad tijdens het eerste financiële jaar twee zittingen zal houden van elk ten hoogste één week van vijf werkdagen waarbij zal worden gezorgd voor de aanwezigheid van tolken voor de vier officiële talen (Engels, Frans, Russisch en Spaans), indien dit nodig mocht blijken.

6. GARANTIE VOOR DE INVESTERINGSKOSTEN

(a) Ten einde het in Bijlage I aangeduide net van stations voor de duur van de Overeenkomst te blijven exploiteren, worden de Overeenkomstsluitende Partijen geacht het volgende te hebben aanvaard:

* Zie noot op blz. 48.

- (i) de Regering van het Verenigd Koninkrijk laat twee van haar bestaande schepen opknappen voor een prijs begroot op £ 1.000.000 per schip (op basis van de in november 1974 geldende prijzen) en ontvangt dientengevolge het bedrag van haar daadwerkelijke investeringskosten terug over een afschrijvingstermijn van vijf jaar;
 - (ii) ter vervanging van het bestaande schip neemt de Regering van het Koninkrijk Noorwegen een schip in gebruik op basis van een huurovereenkomst van vijf jaar, ingaande op 1 januari 1977, en ontvangt dientengevolge het als investeringskosten opgegeven gedeelte van de huurkosten terug, welke zijn begroot op £ 287.000 per jaar (op basis van de in november 1974 geldende prijzen).
- (b) De onder (a) (i) en (a) (ii) hierboven bedoelde kosten worden de desbetreffende regeringen terugbetaald overeenkomstig het bepaalde in artikel 10 en in het vierde lid van artikel 19.
- (c) De Exploiterende Partijen die ten behoeve van deze Overeenkomst schepen inzetten welke reeds worden geëxploiteerd op het ogenblik dat de op 25 februari 1954 te Parijs ondertekende Overeenkomst inzake stations op de Noordelijke Atlantische Oceaan afloopt, zijn gerechtigd tot voortzetting van de afschrijving van hun investeringskosten en declareren deze overeenkomstig het bepaalde in artikel 10.
- (d) In afwijking van het bepaalde onder (b) en (c) hierboven kan een Exploiterende Partij die een schip definitief uit de vaart neemt, geen aanspraak maken op terugbetaling met betrekking tot het resterende gedeelte van de afschrijvings- of huurtermijn die geldt voor dat schip.
-

D. PARLEMENT

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de Overeenkomst is voorzien in artikel 15, tweede lid, letter *b*.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst, met bijlagen, zullen ingevolge artikel 16, eerste lid, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand na het tijdstip waarop er, met inbegrip van de regeringen die schepen exploiteren als bedoeld in Bijlage I, overeenkomstig de verdeelsleutel in het eerste lid, letter *e*, van Bijlage III een zodanig aantal regeringen ingevolge artikel 15 Partij bij de Overeenkomst is geworden dat de gezamenlijke bijdragen ten minste 80% van de kosten van de stations als omschreven in het vijfde lid, letter *b*, van Bijlage III dekken.

J. GEGEVENS

De onderhavige Overeenkomst is tot stand gekomen tijdens een Conferentie van gevolmachtigde delegaties welke op uitnodiging van de Wereld Meteorologische Organisatie en de Internationale Burgerluchtvaart Organisatie werd gehouden in Genève van 18 februari tot 1 maart 1974 en van 4 tot 15 november 1974.

Tijdens deze Conferentie is nog de volgende Resolutie aangenomen:

Resolution

The Conference,

Noting with satisfaction that it has successfully completed its task in adopting the Agreement for the joint financing of North Atlantic Ocean Stations,

Recognizing the need for continuity in the operation of a North Atlantic Ocean Station network after 30 June 1975, the date on which the Agreement on North Atlantic Ocean Stations concluded at Paris on 25 February 1954 expires,

Recommends that the Governments represented at the Conference:

(a) Become Parties to the Agreement not later than 1 July 1975;

- (b) Pending the entry into force of the Agreement and to the extent that their national legislation and their constitutions so permit, declare to the Secretary-General of the World Meteorological Organization not later than 31 May 1975 their intention to apply the Agreement and its annexes from 1 July 1975, should the Agreement not have entered into force by that date;

Recommends that, when making the declaration mentioned above, Governments make a separate declaration to the effect that should the Agreement not enter into force or should they not be able to become Parties to the Agreement:

- (a) They will, until further notice to the Secretary-General, pay their share of the operating costs under the application of the provisions of the Agreement;
- (b) They will pay their outstanding share of capital costs apportioned to them under the application of the provisions of the Agreement within the relevant amortization periods;

Requests the Secretary-General, should not by 31 May 1975 the aforesaid declarations received ensure contributions up to 80% of the costs as specified in paragraph 5(b) of Annex III to the Agreement and should they not include declarations of all Operating Parties and contributions up to 80% of the capital costs as specified in paragraph 6 of Annex III to the Agreement, to convene, not later than 9 June 1975, a meeting of representatives of the Governments which were represented at the Conference for the purpose of determining, within the provisions of the Agreement, what action is necessary.

Van de op 25 februari 1954 te Parijs tot stand gekomen Overeenkomst inzake stations op de Noordelijke Atlantische Oceaan, naar welke Overeenkomst in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1955, 80; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1974, 158.

Van het op 11 oktober 1947 te Washington tot stand gekomen Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie, naar welke Organisatie onder meer in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling in het Nederlands geplaatst in *Stb.* 1951, 236; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1967, 193.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, naar welke Organisatie onder meer in artikel 9, derde lid, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 156.

Uitgegeven de tweeëntwintigste april 1975.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. VAN DER STOEL.